

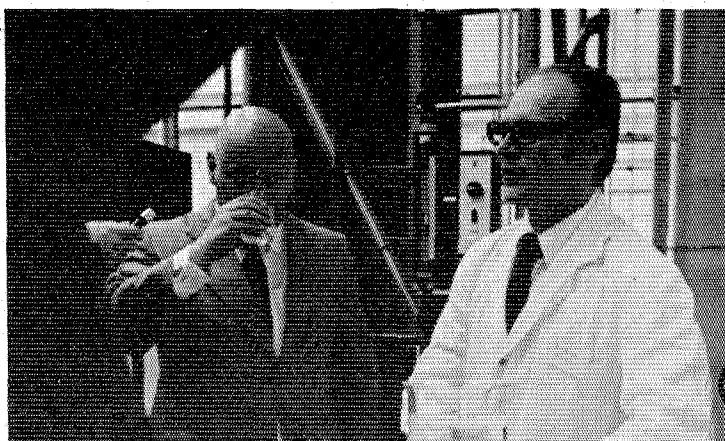
CMHC

PERSPECTIVE

VOLUME 7, No. 6

OTTAWA, CANADA

JUNE 1972



GOOD TO THE LAST DROP — Hon. Ron Basford tastes the first sample of renovated water from the sewage recycling plant being developed at the Ontario Research Foundation with funds from CMHC. The engineer in charge of the project waits to see Mr. Basford's reaction.

CMHC funded

Minister tests recycling apparatus that could revolutionize waste disposal

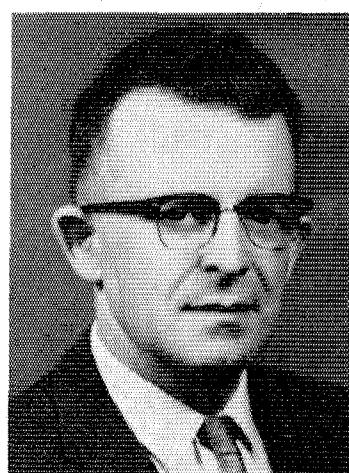
During a visit to the laboratories of the Ontario Research Foundation near Toronto May 17, the Honourable RON BASFORD sipped water that just a few hours before had been raw sewage piped in from a 200-house subdivision, then treated to become drinkable. After Mr. Basford had the first drink, Ontario Regional Supervisor ED LOCKE; RON WHITING, the assistant supervisor and ED BRENNAN, the regional information officer, also had a sip and agreed with the Minister that the water was clear and tasteless.

That statement gladdened the hearts of researchers at the Foundation who have been working for over two years to develop a compact, economical, pollution-free sewage recycling system that does away with conventional sewage treatment equipment and the need for piped-in services. Thus, a building can be self-sufficient in terms of sewage and garbage disposal and water can be recycled for all uses.

As some of Canada's housing problems are directly related to the cost of installing underground services, success of the project could have far-reaching implications. It would revolutionize land development and result in a drastic reduction in the price of individual building lots and the removal of planning constraints that have inhibited good urban design.

The project puts Canada in the lead in solving a problem that is a major concern

(continued on page 2)



G. R. (Bob) Day

assistant managers at Edmonton Branch, appeared as a guest on the programme "Hebdo", produced by the Edmonton French Language television station CBXFT.

What's Inside

St. John's show	2
Summer students	2
Emergency	4
Hallendy as juror	5
Playwright	5
Fly away	6
Bahamas bound	7
Spring election	8

CMHC City Quiz wins top award at Calgary's Homexpo

CMHC's City Quiz exhibit won the top award at Homexpo '72 held in Calgary May 2 to 6. Victorious over 123 other exhibitors, the Corporation received the Walker Newby & Associates Trophy for best exhibit in the Services Field. Awards were made in three other categories: local exhibitor, home products and building products.

Judging was done by Marie Hohtanz of CFCN-TV, Calgary; Donald Markowsky of the advertising agency, Admanagement; and Shirlee Gordon of the Calgary Albertan. Miss Hohtanz, on presenting the trophy, said the City Quiz was chosen because of its visual impact, futuristic design and total audience participation. She said the exhibit was the only one in the show where people could truly become involved.

The City Quiz was also a feature attraction at the Winnipeg and Edmonton Home

Shows earlier in the year. Attendance at the three shows was approximately 60,000. Ten thousand went through the City Quiz booth and were awarded "Instant City Expert" ribbons by the Corporation.

The booth was ably staffed by female employees from the three local offices. Hard-working Winnipeggers were named in a previous issue of "Perspective". Working with equal interest and enthusiasm in

Edmonton were CAROL BAHRY, SHERRI HADLEY, SHARON KUZIO, SHERRY SARNECKI, DENISE NOLETTE, GERRY STACHNIAK, SIRPE NURME, AUDREY LOWE, EVA JANUIER and GILLIAN GILES.

The girls who made the Calgary Homexpo Award possible were ELAINE JENSEN, VELMA SCOTT, JANET LACZO, PAM SALZBURGER, LINDA MELLISH, BARBARA NEILSON, KARI OLSON and BONNIE BERTAMINI.



CITY QUIZ WINS AWARD — When the CMHC City Quiz was judged the best exhibit at Homexpo '72 in Calgary, Kent Morgan, assistant information officer, Prairie Region, accepted the Services Award Trophy from Marie Hohtanz of CFCN-TV and Donald Markowsky who were both judges.

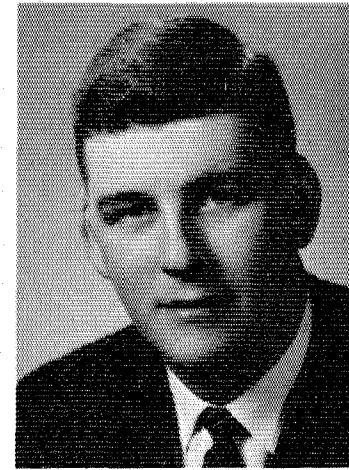
Photo — Calgary homebuilders

McGloin reappointed to Board of Directors

THOMAS McGLOAN, a 40-year-old lawyer from Saint John, has been reappointed to the CMHC Board of Directors for a second three-year term.

Mr. McGloin is one of two original promoters of the Saint John City Hall Project, a \$15 million private development in Market Square in the North End urban renewal study area. He participated in selection of the site, preliminary studies and planning, acquisition of properties and relocation of businesses.

Mr. McGloin has also acted as chairman of the Saint John Harbour Bridge Au-



Thomas McGloin

thority which was responsible for studies, surveys, planning,

construction, financing, administration and operation of a \$20 million toll bridge that involved 100 departments and agencies and over 1,000 people in the North End scheme.

Mr. McGloin graduated from St. Francis Xavier University in Antigonish, Nova Scotia with a B.A. in 1952 and from the University of New Brunswick with his law degree in 1955. He was admitted to the New Brunswick bar that same year and is, at present, a partner in the Saint John law firm of Gilbert, McGloin and Gillis.

Interviewer visits CMHC booth invites manager to be interviewed

"Would you mind if I sat down on one of your lovely soft-looking chairs and pretended to talk about housing", said attractive lady to CMHC assistant manager during annual Lions Club Trade Fair in St. John's.

The gallant gentleman, none other than JOHN GAS-
SON, of course replied in the affirmative and during the ensuing conversation, discovered the visitor was Margaret Dunne of radio and television station CJON. She became intrigued with shell housing and assisted home ownership and asked that our manager, Joe Ryan, appear on her morning TV show to discuss these programmes for the benefit of viewers.

The trade fair was held in St. John's Memorial Stadium May 5-13 and marked the second time CMHC had participated. Our booth, manned by staff of St. John's Branch, was attractively decorated with captioned pictures of public housing, shell housing and an abstract view of our publications as well as a screen showing a continual sequence of photos outlining the Corporation's involvement in renewal and beautification of the environment.

Saskatoon Branch receives United Appeal award

The United Appeal third annual dinner in recognition of award winners was held in Saskatoon May 10. GEORGE WALDERMANN, who organized the campaign at Saskatoon Branch, received the 1971 citizenship award on behalf of CMHC staff in that city.

This year's award is the second to be received for donations averaging \$13. per person from 80 per cent of the staff. 1971 also marked the first time that all members of Saskatoon Branch participated in the campaign.

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecylia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.



OUR BOOTH IN ST. JOHN'S — Geoff Campbell and Louise Hussey of St. John's Branch, answer the questions of visitors to the CMHC exhibit at the Lions Club Trade Fair. Photo — Tootons Studios

Its neighbours included booths of the Canadian Salt Fish Corporation, the Department

of Regional Economic Expansion, Air Canada and Canadian National.

Minister

to all highly-urbanized countries. Building would be much easier in permafrost or on rocky sites; non-arable land could be used for housing, thus conserving land for agriculture. Streets would no longer have to be torn up to replace sewer and water lines, urban renewal and transportation would be easier and totally new designs of our cities could be developed. Recycling would also use smaller quantities of water, relieve the load on fresh water supplies, improve sanitation and remove the threat of pollution.

20-year club

Three new members this month. At Head Office: C. F. EMMS, supervisor, Municipal Projects Department, Engineering and Construction Division and H. V. BEUTTEN-MILLER, senior clerk, Mortgage Administration Division. In the field: R. W. BOND, assistant manager, Calgary Branch.

(continued from page 1)

Central Mortgage and Housing Corporation has spent over one million dollars since 1956 in assisting development of apparatus for the renovation and recycling of water and wastes. After sufficient evidence had proved recycling was possible, proposals were invited from various research organizations to develop equipment capable of serving the needs of an apartment building housing 1,000 people. Ontario Research Foundation made the only response to the invitation.

At present, conventional systems of water filtration, chlorination, sewage disposal, garbage collection and land fill cost \$1.20 per 1,000 gallons of water used whereas recycling costs less than \$1.00.

In the process developed by ORF, raw sewage is converted to water in seven stages — screening, aeration, chemical treatment and sand filtration, reverse osmosis, activated carbon adsorption and ozonation. The present system is designed to serve a community of 10,000 people although it could be scaled to serve larger or smaller groups.

The apparatus will have to run for some time to establish continued quality of performance and refinements will have to be made to ensure fool-proof operation before considering mass production. For this reason, a 12-month endurance test is planned as part of the programme and is to be completed by the end of 1973.

Summer students help lighten our work load and brighten our summers

Every summer, 20 or 30 new faces appear at Head Office then disappear by mid-September. The faces belong to summer students hired by the Corporation as part of the federal government's summer employment programme.

The programme has a dual purpose: it helps fill the gaps left by regular employees on vacation while providing the students with work that will help them in their future careers. For this reason, no students are hired who aren't going back to school in the fall. Although it is not always possible for CMHC to find openings for students in work-related fields, Personnel makes every effort to do so. In this respect, because their studies are so career-oriented, student economists and architects have the best chance.

The Corporation receives between 75 and 100 applications every year from students at universities, community colleges and high schools seeking summer employment. Requests begin arriving in January and by early spring, various divisions have decided on the number of students, if any, they need. Then applications are reviewed and interviews scheduled with earliest applicants getting the first appointments.

Salaries are competitive with those paid in the public service, the exact amount varies with the number of years of training the employee has had. CMHC hopes students will enjoy working here and will want to return, not only for another summer, but to a full-time job when their schooling is over.

* * *

To find out how some students are spending their summer at Head Office, "Perspective" visited five of them for a look at their job and at their studies.

One student who finds himself doing work having a close relationship to his university course is PETER McCOURT, who has just finished first-year architecture at Ottawa's Carleton University. When "Perspective" came to call, Peter was in the midst of a graphics project for the CMHC booklet "Housing the Elderly". He will soon be working on a supplement to the Small House Design catalogue.

Peter is most enthusiastic about his job in Architectural and Planning. Last summer, he worked for a Calgary developer on the design of subdivisions, small shopping centres and office buildings and switched to CMHC this year because one of the second-year studios (courses) he has selected is housing and the Corporation seemed the best place to get some prior experience.

Peter already has a Bachelor of Science degree in physiological psychology (the study of the biological basis of behaviour) and had started a master's course at his alma mater, the University of Alberta, when he decided he was in the wrong field and took a year and a half off school to travel in Europe. While there, he started drawing and his thoughts turned to studying architecture. He came back to Canada and worked with an architect in Calgary for a year before deciding to enrol at Carleton.

* * *

Another summer student who is happily at work in her field is DEBORAH CARVER, who has finished second year in environmental studies at Waterloo University. Deborah is aiming for her honours degree at present and thinks she will probably go on to post-graduate work.

As an employee of Condev (Concept Development) in Policy Planning Division, Deborah is doing research into rural housing and development, but says she has already worked on a variety of short-term research projects since starting work May 1. Last summer she worked on the urban assistance task force studying urban renewal and was based at Head Office. Deborah says her interest in the environment stems from her father, well-known planner Humphrey Carver, who was with CMHC for many years, latterly as chairman of the Advisory Group, the predecessor to Policy Planning.

* * *

BOB DEARDEN is back in Economics and Statistics Division where, until last September, he had been a full-time employee. "I didn't feel like going to university when I finished high school," he said, "So I fooled around for six months. Then I sort of felt I ought to get a job. CMHC was the first place I came. I thought I'd try it and see how things went." So in 1969, Bob joined CMHC on a three-month contract; when someone left the division he took over their position drawing up statistical charts and tables.

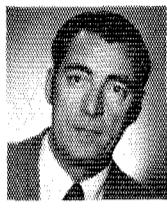
(continued on page 3)

Staff Appointments

RICHARD D. PARKINSON — Appointed manager, Toronto Branch. Mr. Parkinson first came to the Corporation as a student, working at Head Office during the summers of 1949 and 1950. In 1951, he became a full-time employee at Head Office as senior clerk in the Municipal Payments Section, then head of property management ('53). He was named assistant manager ('55), then manager ('61) Windsor; manager, Sudbury ('61); co-ordinator, Urban Renewal and Public Housing Division, Head Office ('64) and manager, London Branch ('67). He's a graduate of St. Patrick's College, Ottawa with a B.A.



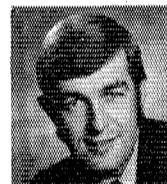
ERNEST B. LELACHEUR — Appointed operations officer, Atlantic Regional Office. Mr. Lelacheur has been: senior clerk, Loans Department, Ontario Region ('49); plans examiner ('50) and appraiser ('51), Windsor Branch; manager, Chatham Office ('54); senior appraiser ('55) and branch appraiser ('56), London Branch; appraiser ('61) and assistant chief appraiser ('63), Appraisal Department, Head Office; real estate appraisals officer, Halifax Branch ('63) and Atlantic Regional Office ('65). Mr. Lelacheur has a B.Sc. from Acadia University, Wolfville, N.S.



ORLAND E. NELSON — Appointed Ontario regional economist, a transfer from the same position in the Prairies. A graduate of Waterloo Lutheran and Queen's universities with a B.A. and M.A. in economics, Mr. Nelson has been a research assistant at Queen's, with the Department of Manpower and Immigration as district economist — Saskatoon and head of methodology and development — Winnipeg, and lecturer at the University of Winnipeg.



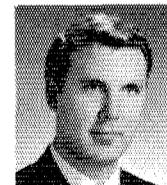
DOUGLAS A. HUGHES — Appointed loans officer, Loans Division, Head Office. Mr. Hughes has been with CMHC as: graduate trainee, Winnipeg Branch ('66); with branch administration, Prairie Regional Office ('67); with the loans section, Edmonton Branch ('69); administrative assistant, Edmonton Branch ('70) and assistant manager, Halifax Branch ('70). He has a B.Sc. from the University of Manitoba.



KENNETH J. O'REILLY — Appointed to the senior administrative staff, Urban Renewal and Public Housing Division, Head Office. Mr. O'Reilly has been at Head Office for 24 years as senior clerk and section head in various sections or departments of Accounting Division ('48); accountant, Accounting Department ('61); liaison officer for Financial Services Division and Real Estate Department ('67); special projects officer, Real Estate Department ('68) and administrative officer, Part V Programme, Client Operations Group, Policy Planning Division ('71).



DAVID P. KINGSLEY — Appointed administrator, Corner Brook Office. Mr. Kingsley came to the Corporation as appraiser at Kingston Office in 1963 and since then has been junior professional appraiser in Kingston ('66), Toronto ('67); acting branch appraiser ('68) and branch appraiser ('69), Fort William Office and administrative assistant, St. John's Branch ('71). He obtained a B.A. from Lakehead University, Thunder Bay in 1971.



MARTIN H. HERSHBERG — Appointed branch engineer, Fredericton Branch. After graduating with a B.Sc. in engineering from the University of Manitoba, Mr. Hershberg worked for a year and a half with steel and construction companies before joining CMHC in 1971 as an engineer at Vancouver Branch.



ROBERT COUILLARD — Appointed assistant director, Information Division Head Office. Mr. Couillard has been with Information Division for 13 years as: writer ('59); chief information officer ('62); supervisor, Information Services ('64); supervisor, Information and Educational Services ('66) and supervisor, Information Services ('69).



STEPPING OUT TO MEET THE CHALLENGE are five of the summer students hired by the Corporation this year. From left: Bob Dearden, Lise Briere, David Colbert, Debbie Carver and Peter McCourt. Photo — Bill Cadzow/CMHC

F. LESLIE FREUDENBERG — Appointed loans officer, Winnipeg Branch.

Mr. Freudenberg was first employed with the Corporation on a contract basis in Personnel and Mortgage at Head Office from 1949 to 1951, then was hired as clerk in Mortgage ('51). He has been senior clerk in Mortgage and Real Estate, Ontario Regional Office ('52) and Windsor Branch ('53); administrative assistant, Windsor Branch ('61) then moved to Calgary Branch as project manager of Meadow Court Apartments Project ('66) and administrative assistant ('70). He has a B.A. from Carleton University, Ottawa.

CLÉMENT BISSON — Appointed loans officer, Hull Branch.

In his long career with CMHC, Mr. Bisson has been: clerk, Accounting Division ('46); senior clerk, Mortgage Department, Head Office ('48); Administration Department ('50), Mortgage and Real Estate ('51); Quebec Regional Office; appraiser, St. Laurent ('54); Montreal Branch ('58); Quebec Branch ('61); administrative assistant, Quebec Branch ('64); Head Office Accounting Department ('65) and Hull Branch ('66).

KELVIN S. POLLOCK — Appointed administrator, Gander

Office. Mr. Pollock, a native Newfoundland, has been compliance inspector at St. John's Branch ('55) and Gander Office ('57).



Summer Students

(continued from page 2)

Then Bob decided to go back to school. Now he's at Algonquin College in Ottawa taking a three-year course in business administration with a major in accounting because it seems to offer good career opportunities.

Bob applied for his summer job last Christmas. "I knew the work and I didn't give much thought to going anywhere else", he said. "Working conditions are good here and the people are nice; pay isn't the greatest though but it's better than working construction for the summer."

* * *

And every year we have some students who work in a field unrelated to their studies. **LISE BRIÈRE**, who is filing in Central Registry for the fourth consecutive summer, will be in her final year of a B.A. programme in French come fall. When she finishes her course at the University of Ottawa, Lise hopes to teach grades 7 and 8 and already has her teacher's certificate to enable her to do just that. She says the most interesting part of her job is learning about the Corporation's activities by reading the paperwork she files. Lise applied for a job at CMHC on the recommendation of a cousin who had enjoyed working here. Unlike most summer students who stay with us until September, Lise will be leaving in August to take a summer holiday before starting back to school.

* * *

DAVID COLBERT is working in Building Maintenance and Transport as he has during his three summers at the Corporation. He says he enjoys a manual job because "I can shut off my head" after doing school-work all winter. David has completed courses for a B.A. in geography and history at Queen's University, Kingston, and plans to continue at the University of Saskatchewan next fall.

"I've done everything from cleaning floors to polishing brass and for a month last summer, I was (former Urban Affairs Minister Robert) Andras' chauffeur. When I was with Andras I saw situations from the top down; at the Corporation I've seen them from the bottom up and I've seen how various levels perceive life differently."

"It would probably be more worthwhile for me to do an office job, but frankly I like working in Maintenance and I like working at the Corporation. I'm treated fairly and I get as much opportunity for work as possible."

And that's the way all our summer students seemed to feel.

RAYMOND CORMIER — Appointed resident inspector, Ottawa Branch, located at Cornwall. Mr. Cormier has been compliance inspector at the Quebec Branch, working on the Valcartier project ('58), Chicoutimi Office ('60) and Trois Rivieres ('62). Prior to joining the Corporation he had been a carpenter, cabinet maker, trimmer and general contractor.



EMERGENCY: Fire in the kitchen and what happened afterwards

Accident!

It's 8 a.m. on Friday, April 7. The chef, Gilbert van der Linden, is in the Head Office kitchen standing over the stove where two pounds of butter are melting in a double boiler. The morning has started like other mornings but it will end in a way Gilbert will never forget.

As Gilbert remembers: "I went to see how the butter was coming along and, all of a sudden, I heard a hiss and a bang, and I saw the top fly off the double boiler. I felt boiling hot butter burning into my eyes and running all over my face. I covered my face with my arm. I could feel my face burning. I pushed myself away from the stove. My arm was burning. I started to run out the door; I didn't know where I was going, I just ran."

Then fellow chef Sam Algozino took over. Gilbert was rushed to the nurse. First and second degree burns covered his face around the eyes and his right forearm where he had shielded himself from the molten butter. Cold compresses covered the wounds until the ambulance arrived to take him to the Montfort hospital nearby. Ice packs were applied during the short ride and pain-killing injections were administered in the hospital's emergency department. It took 25 minutes to peel off the burned skin under local anaesthetic, then bandages were applied and Gilbert was admitted to the hospital for the next two days.

Bandages were changed twice a day while he was in hospital and once a day for



WELL LOOKED AFTER — Head Office Chef Gilbert van der Linden has his arm bandaged by nurse Therese Vieu.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

the weeks spent at home; ointment was applied to the burns every time bandages were changed for two weeks after Gilbert left hospital until the wounds were completely healed.

"I wasn't allowed to shave for a week and when I did all the skin on my face came off. With the new skin underneath I looked as good as new", Gilbert said.

A month later when he came back to work all he had to show for his ordeal were a few blisters on his arm which were aggravated by the heat in the kitchen and had to be bandaged for an extra week of healing.

"But now I'm back and I'm glad to be here", said Gilbert, a happy smile creasing his face.

Compensation

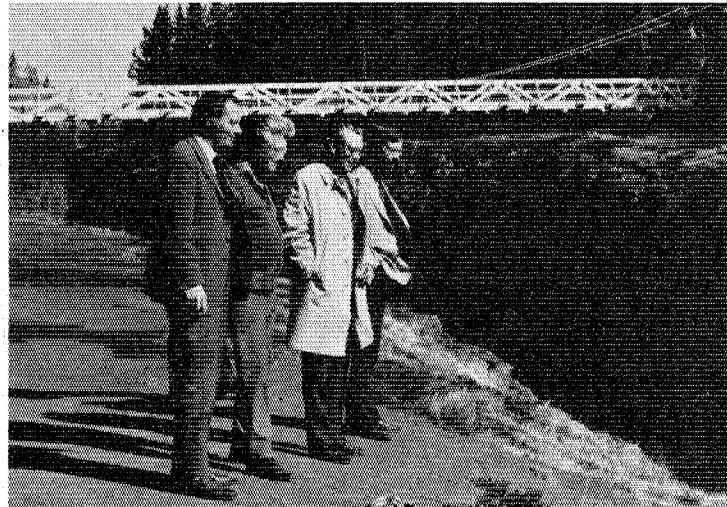
Thanks to workmen's compensation, Gilbert continued to receive full pay for the month he was off work as do all other regular employees at the Corporation injured on the job.

Through Head Office, he

filed a claim with Ontario's workmen's compensation board. It was accepted. Had it been refused, Gilbert would have had to go on sick leave to draw his salary.

Claim forms are submitted to the board in the province where the accident occurred. Each claim is studied individually and a decision is made on its validity and whether or not payments will be made. Each year, some 24 employees at Head Office alone are injured on the job and apply for compensation for everything from a badly-cut finger to the serious burns sustained by Gilbert van der Linden. Compensation can be paid in the form of settling medical bills resulting from a quick visit to the out-patients' department of a hospital or full pay while an employee is away from the office.

And rejoice! None of us have deductions made from our pay cheques for contributions to workmen's compensation fund. The Corporation looks after that for us from its own financial assets.



SHALL WE JUMP? — Contemplating Miles Canyon on the Yukon River during a visit to Whitehorse for a discussion of proposed changes to housing legislation are Cyril Rosenberg, senior co-ordinator for B.C. in the Co-ordination Wing at the Ministry of State for Urban Affairs; CMHC Executive Director Robert Adamson; Ed Anderson, the Corporation's representative in Whitehorse; and Keith Schneider, our assistant manager at Prince George Office. The group was sightseeing before catching the plane back to B.C. Prior to the installation of the power dam, pilots took prospectors' rafts through the Whitehorse Rapids in the canyon.

Photo — J. C. Hadden

Announcements and Notices

Births

CHAMPAGNE — Raymond Champagne, Val d'Or Office, is pleased to announce the birth of a son, Martin, on January 28. DAVID — Mrs. Monique David, Montreal Branch, is pleased to announce the birth of a daughter, Geneviève, on January 12. FRERICHS — George A. Frerichs, Saskatoon Branch, is pleased to announce the birth of a son, Darwin, on March 12. HARVEY — Joseph Paul Harvey, Kingston Office, is happy to announce the birth of a daughter, Tammy Lee-Ann, on February 27.

Marriages

DENNIS-GROSS — Julie E. Gross to Douglas G. Dennis, both of Vancouver Branch, on April 15.

ZAZULAK-HINES — Linda B. Hines, Statistics Department, Head Office, to Garry Zazulak, on May 20 in Downsview, Ontario.

LEDO-ST. DENIS — Lucie S. St. Denis, Central Registry, Office Services Department, to Joseph L. Ledo, Data Processing Operations, on May 6. Both are employed at Head Office.

PALAISSY-SÉGUIN — Francine L. Séguin to Daniel E. Palaisy, Personnel Division, Head Office, on May 20 in St. Pascal Baylon, Ontario.

SMITH-WILSON — Corrine F. Wilson, Halifax Branch, to William Smith on May 8.

BINETTE-Sauvageau — Francine Sauvageau to Jean Jacques Binette, Longueuil Office, on February 5.

FAUTEUX-Horvath — Marty C. Horvath to William R. Fauteux of the Accommodation Group, Administration Division, Head Office, on May 20.

GINCE-POIRIER — Anne-Marie Poirier, Trois-Rivières Office, to Louis Gince, on April 22.



Polly Hill, whose four-part series on Children and Space are well known to readers of "Habitat", talks to Vice-President Ian MacLennan after her presentation on adventure playgrounds and day-care centres to members of Policy Planning, Architectural and Planning and Social Development Operations. Architects Jean-Rémi Champagne and Mel Pickering also enjoyed the talk.

Photo — Betty Taylor/CMHC

Speakers' Platform

C. L. HENWOOD, manager of Lethbridge Office, addressed guests at the official opening of a half-way house in Coaldale, Alberta. The project, sponsored by the Association for the Mentally Retarded, will house disadvantaged adults who will be working in the greenhouses on Sunrise Ranch.

Mr. Henwood brought greetings from our Minister and our President, congratulations on the Association's programme (this is the second half-way house to be built in the area looked after by Lethbridge Office) and expressed the Corporation's pleasure in becoming involved in such a worthy project.

* * *

Although the housing supply is increasing, still better

housing will be demanded by those of low income, Ontario Regional Supervisor C. E. LOCKE said during an address to the London chapter of the Housing and Urban Development Association of Canada.

"We are witnessing the phenomenon of the citizen movement and tenants' organizations; the days are disappearing when rezoning will go through easily. People are demanding choice and voice", he said.

Mr. Locke predicted a good year for the housing industry with a good supply of mortgage funds available from lenders as well as a fair supply of federal funds for loans in areas where lenders are not active. He commented on the success of the assisted home ownership programme

in the London area as an alternative to public housing, complimented London builders for the increased number of starts in 1971 and the types of housing they are building as well as their use of the many facilities available under NHA.

He gave them an open invitation to assist CMHC: "We are open to ideas, suggestions, discussions, debate and assistance at any time."

In a more pessimistic vein, he predicted that land prices would soar despite the fact that only two per cent of Canada's land area is urbanized and pointed to the contradiction of saving money by modifying construction techniques — larger savings could be made by reducing the cost of land.

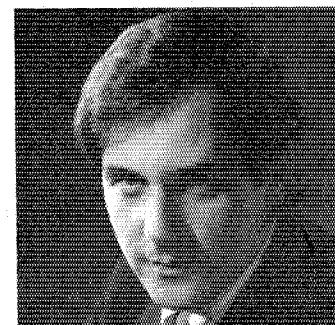
Hallendy chosen by Canada Council as juror for photographic grants

NORMAN HALLENDY, chairman of the Concept Development Group, Policy Planning Division, has been invited by the Canada Council to become a juror on their committee for photographic grants.

In an interview with "Perspective", Mr. Hallendy speculated as to why he had been chosen for the committee and, in the process, gave some clues to his photographic philosophy: "Photographs are a means of communicating and anyone who is looking for the classical picture that is technically excellent is way behind the times. The content is what is important, not the technical work; I don't get hung up on that because lab work can improve quality."

"I see photography as a series of continual images; photographs must be thought of in the context of other things; they are not a separate

entity. This continuous montage is a characteristic peculiar to photography and makes it different from other artistic media. Life magazine uses this approach. You rarely see a photo on its own because



Norman Hallendy

the editors understand the meaning of the photo story.

"A photograph always turns out differently from the way the photographer intended. And each time it appears in conjunction with a different

photo it takes on a new meaning. For example, if you juxtapose a picture of a fat man eating spaghetti with bloody battle scenes, the sight of the spaghetti eater will turn your stomach; in another context it won't."

Photographic awards have been made by the Council since 1967 with money allocated from their one million dollar fund for the arts. All the other artistic disciplines have a three-member jury to decide awards and this year, for the first time, one has been selected for the photographic awards as well.

The other two members of the jury are James Borcoman, curator of photography at the National Gallery and Ron Solomon, photo editor at the National Film Board. The three had previously provided an individual review of photo-

(continued on page 6)

Play by former editor wins mixed reviews from critics

"Equinox", a two-act comedy by LYNN OSTERGAARD, who edited "Perspective" from 1967 to 1969, won mixed reviews from critics when it was performed in Ottawa May 16 to 20 by a professional company, Theatre Aquarius.

Robin Dorrell, drama critic for the Ottawa Journal, described the play as a "good comedy, extremely well-acted, directed almost flawlessly, well-written and thoroughly worth seeing."

Taking the opposite point of view, the Ottawa Citizen's reviewer, Audrey Ashley, described the play as "a bit of a bore" and accused the author of trying for "the cheap laugh".

wright and found working with the director, producer and cast of "Equinox" an "enlightening experience".

"It's one thing to write a play and read it I've found, and quite another to see it in action. You can't even tell if it's good unless you see it in production." Lynn explained he had spent two days rewriting 50 pages of the 120-page play to "make the scene work".

Lynn's interest in playwright-

ing came from watching late movies on television. After seeing Arthur Miller's "Death of a Salesman", he read the play, then began to write his own. "Equinox" was the first play he completed and the first draft took four months to write. He sent copies to nine regional theatres across Canada, three replied, but only Theatre Aquarius was prepared to produce the play and did so in its "Four for Canada" series.



Lynn Ostergaard

"Equinox" is about a 29-year-old teacher whose bachelor pad is invaded by a hippie-type girl of 17 who is a friend of his younger sister. She introduces him to the joys of the hippie world and makes him reassess his values.

In an interview with the Citizen prior to opening night, Lynn said he would like to make his living as a play-

CMHC's summer fashion show would definitely become an annual event, "After Hours" reported, as it had proved very popular not only with those who came to see the show, but also with the models themselves. That year, to provide greater seating capacity, the show was held in the Ottawa Little Theatre with models coming down into the audience off a ramp leading from the stage. The gowns and sportswear were supplied by an Ottawa department store and to quote "After Hours" on fashion in 1952: "One of the season's most important silhouettes is the crinolined, many-petticoated skirt", while the in-look for stylish lady golfers that year was the cashmere sweater and peaked jockey cap.

Lingerie was also modelled and when one young miss came down through the audience wearing a most glamorous pale peach satin peignoir with matching nightie, three of the men followed her post haste through the exit door.

A new feature was introduced in "After Hours"; a record column called DISCourse. GORDON RYAN, a newcomer to Information Department, was the author. During his high school days, Mr. Ryan had been chosen to represent the youth of Canada on a CBC war loans programme in which such stars as Greer Garson and Sir Cedric Hardwick took part.



REGIONAL ECONOMISTS MEET — Our five regional economists got together with Tony Stukel (far right) director of Economics and Statistics, during their meeting in Ottawa. From left: Antoine Carali (Quebec), Robin Burns (B.C.), Mel Sherwood (Atlantic), Eugene Fliche (Prairies) and Orland Nelson (Ontario).



LISTENING IN on the regional economists are these employees of "Eco and Stats" at Head Office. From Left: John Melnyk, Dave Das Gupta, Maurice Massaad, Kevin Hayes, Ray Hamilton and Karin Barlow.

Photos — Betty Taylor/CMHC

A backward glance

Twenty Years Ago

"After Hours" — June, 1952

The new three-storey Head Office building on Montreal Road had been completed and, for the first time, all 600 employees of Head Office would be accommodated under one roof. The move was taking place as "After Hours" went to press and complete details were to come in a later issue.

* * *

CMHC's summer fashion show would definitely become an annual event, "After Hours" reported, as it had proved very popular not only with those who came to see the show, but also with the models themselves. That year, to provide greater seating capacity, the show was held in the Ottawa Little Theatre with models coming down into the audience off a ramp leading from the stage. The gowns and sportswear were supplied by an Ottawa department store and to quote "After Hours" on fashion in 1952: "One of the season's most important silhouettes is the crinolined, many-petticoated skirt", while the in-look for stylish lady golfers that year was the cashmere sweater and peaked jockey cap.

Lingerie was also modelled and when one young miss came down through the audience wearing a most glamorous pale peach satin peignoir with matching nightie, three of the men followed her post haste through the exit door.

* * *

A new feature was introduced in "After Hours"; a record column called DISCourse. GORDON RYAN, a newcomer to Information Department, was the author. During his high school days, Mr. Ryan had been chosen to represent the youth of Canada on a CBC war loans programme in which such stars as Greer Garson and Sir Cedric Hardwick took part.

In his column, Mr. Ryan noted the arrival of a new recording star, Al Martino, who was popular then and is popular now. Mr. Ryan described him by saying "In Martino, the Quality company has come up with a promising find. Besides possessing a pleasing voice Al has the vocal chords to hit his notes without wailing like a banshee. At the same time, he's able to interject his feelings into a song painlessly . . ."

Ten Years Ago

"Newsletter" — June 19, 1962

A group of 60 delegates to the Duke of Edinburgh's second Commonwealth Study Conference visited Head Office. On an afternoon that broke all records set for high temperatures since May 16, 1903, the only really comfortable people present were the representatives from the independent African states who wore national dress — brightly-coloured flowing robes, comfortable sandals and in the case of the representative from Gambia, a beautiful, large-brimmed peaked straw hat-of-many-colours, crowned by a tassel.

* * *

Lady employees of Hamilton Branch visited Head Office and toured various divisions. The group included RUTH MULROONEY, ANN YON and BETH LATINSKI who are still with us today and JEAN COCHRAN who has recently resigned.

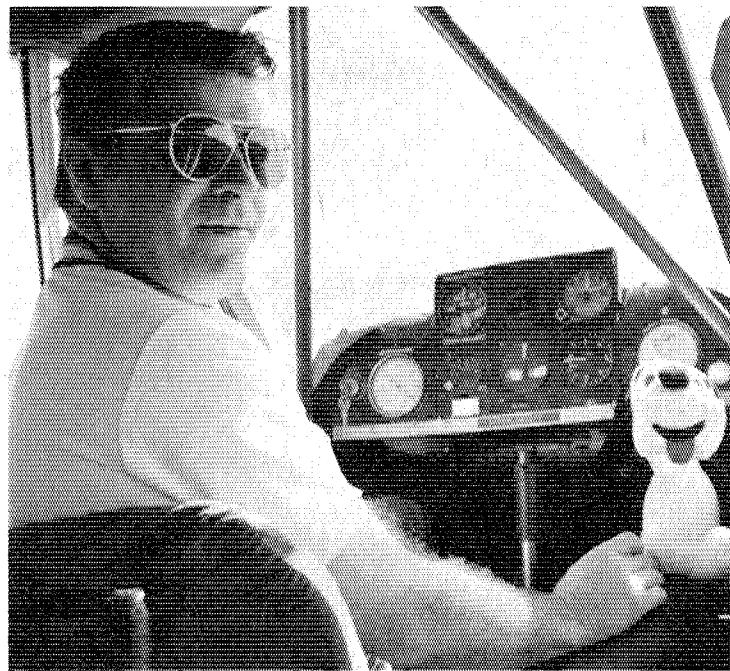
* * *

Calgary Branch was featured in a series called CMHC profiles describing personnel at our various offices, the type of work they do and the city in which they work. Still on staff at Calgary Branch are CLIFF FRIESSEN, OWEN FAUVEL, EMILY FRIZZLE and WILFRED POSEHN.

Flying: "Getting there" is half the fun and a hobby in itself to Ray Lapointe



Prior to take-off, Ray checks the dipstick to make sure there's enough oil in the engine. Dennis Morrow, who is also a member of the Rockcliffe Flying Club, sees how it's done. Both Ray and Dennis are at Head Office, Ray in Printing and Dennis in the Mail Room.



With mascot Snoopy in the cockpit just to make sure things are going right, Ray is ready for take-off. Snoopy, who was won at the Ottawa Exhibition last year, usually sits on luggage in the back seat.



A fellow club member "swings the prop" and the Piper Special Cub PA 11 is ready for the blue yonder.
Photos — Bill Cadzow/CMHC

From four o'clock in the afternoon until almost midnight, RAY LAPONTE slogged 11 miles across the snow-covered ground making for the highway with only the moonlight for guidance. A sudden snowstorm had forced him to land his ski-equipped single-engine plane on McPhee Lake and he was alone in the Canadian bush. While coming in for the landing, Ray had noted the highway to the left of his aircraft and, by keeping the moon on his right, had managed to walk straight to the road, his flying suit and snowmobile boots keeping him warm during the eight-hour trek. Fortunately the story had a happy ending, Ray was picked up by a passing motorist and driven the 70 miles south to Ottawa as soon as he walked out of the woods. He returned the next day to fly his plane out.

This is the only near-disaster that has overtaken Ray during the eight years he has had his pilot's licence. Besides enjoying flying as a hobby in itself, Ray uses his single-engine Piper Special Cub PA 11 to get to his fishing and hunting camp at Lac des Iles, a mere one-hour flight from Ottawa to Mont Laurier, 150 miles north of Montreal near his private 700-foot landing strip. That's the trip he's done most frequently though he's flown as far as La Tuque, 178 miles north-east of Montreal, Quebec City and North Bay, Ontario, on longer excursions.

From the time he was a small boy growing up in Ottawa, Ray has been fasci-

nated by flying; he lived near Rockcliffe Airport during the war and had plenty of opportunity to see planes landing and taking off. To become a member of the flying fraternity, Ray took a 36-hour course at Bradley Air School near Ottawa; 17 hours of theory and 19 hours of actual flying with an instructor. Before taking the course, Ray had to pass a medical and has had to do so every year since, in order to renew his licence.

For his first four years of flying, Ray rented a plane from Bradley's for \$23 an hour whenever he wanted to fly. Now, for the 150 hours of flying he puts in every year, the cost has been cut dramatically. Ray pays \$3.90 an hour for flying time, \$60 a year for the plane's tie-down (its outdoor anchorage), \$28 for his membership in the flying club, plus \$80 to \$130 for the annual inspection of the engine and the airframe by qualified inspectors of the Department of Transport. The reason his flying is so much less expensive now? Ray bought his own plane four years ago.

Ray's plane was built in 1957, but unlike a car, its value increases as the years go by; right now it's worth \$18,000 though he got it for thousands less. Small planes being built these days are constructed in a different way; heavier than older models, they cannot do some of the manoeuvres older planes can, such as taking off from rough fields.

As age is calculated by the number of hours of flying time recorded by the engine, Ray's plane still has a lot of life left to it — 1,100 hours out of a total of 1,800. The engine can be reconditioned three times before a new one is needed. Each reconditioning costs \$200 while an outlay of \$2,200 would be needed to pay for an entirely new engine.

The fuselage (body of the plane) is aluminium, covered

by a fabric guaranteed to last for 20 years. It can be recovered at any time; Ray had his done last year.

The plane itself weighs 880 pounds and can carry 400 pounds of cargo either in the form of passengers or baggage. It can fly at a maximum altitude of 10,000 feet with the aid of its 95-horsepower engine. It has a 34-foot wing-span and a gas tank with a capacity of 17 gallons; 3.8 gallons are needed for an hour of flying at top speed — 140 miles an hour. Average cruising speed is 100 m.p.h. and it lands on the runway at 35 m.p.h.

Before taking off, Department of Transport regulations require the pilot to give his destination and the length of his stay. Other regulations stipulate the use of three log books on the flight; one each for the motor, the fuselage and the propeller. As components of the plane can be replaced at different times, their life span varies and different records must be kept for each. The pilot must also give the times of departure and arrival, the weights of the passengers and gasoline.

To start the motor, the propeller must be turned by hand. This is a tricky business, for once it starts to turn by itself, hands off immediately or the whirling blades will chop them off for you. Once the propeller is turning at 2,800 revolutions per minute (70 m.p.h.), the plane is ready for take off. It leaves the ground at a speed of 1,400 feet per minute until it attains an average altitude of 2,400 feet.

DOT regulations prohibit flying over cities at anything under 2,000 feet, towns at 1,500 feet but for rivers and lakes one can go as low as 500 feet. "It sure beats commercial flying when you're above the clouds and can't see the ground at all", said Ray, "That's one of the things I like best about flying my Cub."

Hallendy

(continued from page 5)

graphs submitted for grants, now they are to meet every five or six weeks to review submissions. Two of the three will retire after one year, the other member will stay a second year to provide continuity.

Any Canadian photographer can apply for a grant to work either in Canada or abroad and the money he receives could be as little as a few hundred dollars or as much as a few thousand. A recent recipient was a well-known Toronto photographer, Mich-

ael Semak, who used his grant to study the market people of Ghana and develop a social documentary on these West African natives for an exhibition.

Mr. Hallendy brings impressive experience to his new role as juror. He has been with the Canadian Government Exhibition Commission as senior designer for the Brussels World's Fair, assistant director of the National Design Council, an industrial designer with the Department of Indian Affairs and Northern Development and director of the Still Photo Division of the National Film Board.

Austin King sails away from Head Office bound for The Bahamas

AUSTIN KING, who retired recently from the Engineering and Construction Division, Head Office, after over 21 years with the Corporation, has some novel plans for his new freedom. He and his wife Phyllis are busy equipping their sailboat for a leisurely cruise that will take them 2,000 miles from Ottawa to the Caribbean. Destination — The Bahamas.

The Kings will weigh anchor in August at the village of Kars, 35 miles from the capital, sail down the Rideau River to the Ottawa, from there down the St. Lawrence to the City of Sorel near Montreal, then proceed southward along the Richelieu River, through Lake Champlain, down the Hudson to

New York City then through the meandering coastal waterway to Florida and the Bahamas. They'll return to Ottawa next spring.

Mr. King's sailing days began on Northumberland Strait that separates New Brunswick from Prince Edward Island. As a boy of 12, he sailed on his father's boat and continued his hobby as a member of the Royal Canadian Yacht Club in Toronto when he was at our branch office there for six years; his experience includes sailing the tricky waters of Lake Ontario. He has belonged to Ottawa's Britannia Yacht Club for seven years and has been the proud owner of his sloop for the past three seasons.

On June 2, Mr. King transferred "Kings Belle" from the yacht club on the Ottawa to the Hog's Back marina on the Rideau where he will be able to cruise as much as he chooses from his cottage near Kars in preparation for the Caribbean odyssey.

The "Kings Belle", an all-fibreglass sloop, is 29 feet in length with standing headroom of six feet two inches in the cabin and a 40-foot mast for the mainsail and jib. An auxiliary 15-horsepower outboard motor will only be used for special needs. The keel-centreboard sailboat can sleep six in a pinch provided the drop-table in the dinette is converted to a double bed. The sloop is of the Cascade class, named after the Cascade mountain range near Portland, Oregon, where that type of boat was designed and first manufactured. The Kings got their sailboat from a firm in Dorval, near Montreal and brought it back to Ottawa by road on a flat.

Though the boat was designed on the west coast for ocean cruising, the Kings plan to keep exposure to the open waters of the Atlantic Ocean at a minimum — the distance of some 25 miles from New York City to the beginning of the coastal waterway and the final 45-mile Miami-Bimini run from Florida to the Bahamas across the Gulf Stream. These are the plans unless Skipper Austin goofed his navigation and ends up in Spain.

Nautical charts for the full course, giving such valuable information as high and low tides and tidal currents in estuaries, will have a special place in the cabin. A radio direction finder six-band set will pick up radio bearings and weather reports as it'll still be the hurricane season. A TV operating off the 12-volt battery is for entertainment.

Navigating compass, sextant and plotting instruments will be given priority over bully beef and canned beans, though when it comes to eats, Skipper Austin expects First Mate Phyllis will be trailing a line all day, so she can feed him fish at all three meals and bank his pension cheques to buy exotic hats at the Nassau Straw Market. However, just in case a non-stop diet of fish gets boring or the First Mate has no luck, the refrigerator will be reloaded frequently at marinas en route.

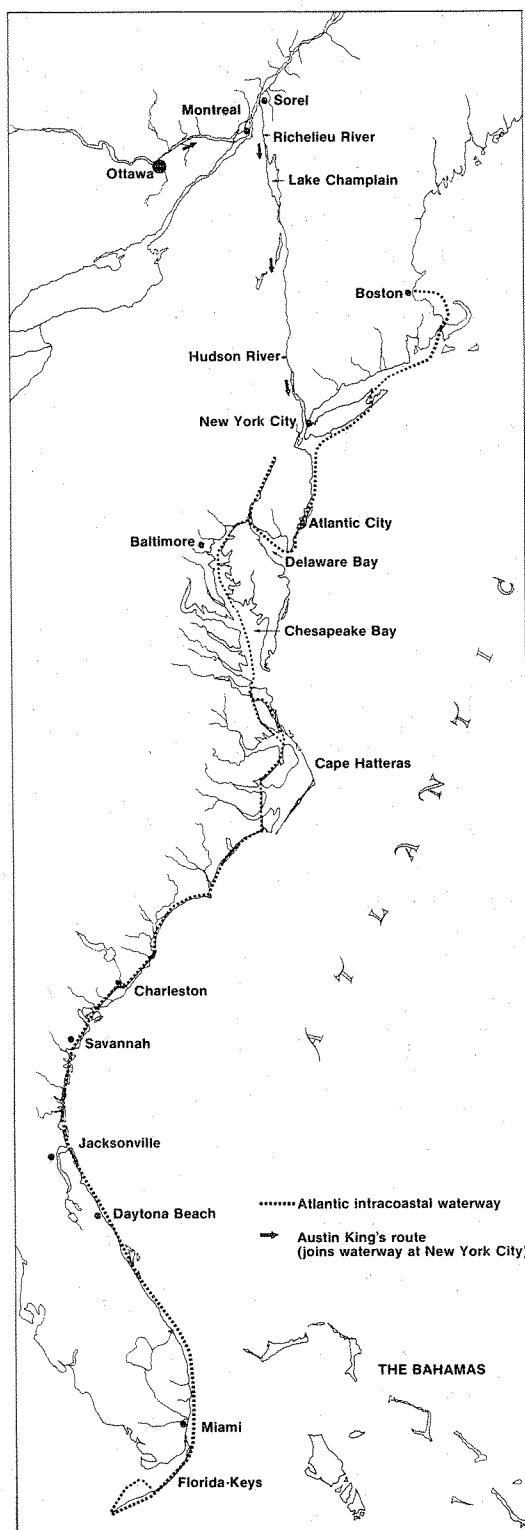
An electronic depth sounder is essential equipment for meandering through the five-foot depths (at low tide) of



UP IN THE AIR — Kings Belle rests in the cradle in which she was transported from the yacht club to the Rideau River, 20 miles away. Her skipper, Austin King, surveys the view from 15 feet above the water just before the sloop was lowered. Photo — Bill Cadzow/CMHC

the coastal waterway. The minimum allowable depth of the "Kings Belle" is only three and a half feet but with a sharp look-out and plenty of button-pushing on the depth tester, hopefully the passage will be trouble-free. The greatest nuisance will not be the lack of depth below the keel (which is movable to allow for varying drafts), but the lack of space for the 40-foot mast under bridges and power lines. The tilting back of the hinged aluminum mast will be a frequent exercise on the Richelieu River and the New Jersey stretch of the coastal waterway, but Delaware Bay and the 180-mile

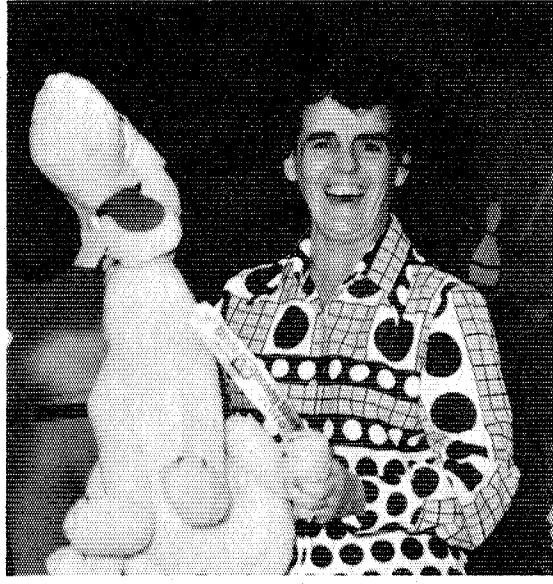
(continued on page 8)



The Atlantic Intracoastal Waterway roughly parallels the eastern seaboard of the United States on its 1,100 mile route from New England to the Florida Keys and runs through such delightfully-named bodies of water as Old Teakettle Creek and the Dismal Swamp Canal.



MONARCH OF ALL SHE SURVEYS — Kings Belle floats majestically on the Rideau River prior to her departure for sunnier climes.



HAPPINESS IS . . . Just ask June Hill and she'll tell you it's winning a stuffed Pluto as a door prize at the Head Office annual after supper bowling league banquet. Photo — Betty Taylor/CMHC

Austin King

(continued from page 7)

long Chesapeake Bay should provide good clear sailing.

Cooking on a two-burner alcohol stove that swivels in gimbals to keep it horizontal will no doubt be annoying as the craft heels to windward in close-hauled reaches. That had better be the time for a sandwich and a tall, cool one.

Warm clothes, blankets and a cabin heater will take the chill out of the cool nights of approaching autumn while the thoughts of palm trees, balmy trade winds and the coral beaches of the Bahamas will chase away memories of snow shovelling during a Canadian winter.

People and Places

Resignations

MRS. J. K. AXFORD, Financial Services General, Financial Services Division, Head Office, with CMHC since 1958 and MRS. S. TESSIER, Quebec Regional Office, on staff since 1963.

Retirements

At Head Office: H. A. DERY, Internal Audit Department, on staff since 1956 and R. YOUNG, Architectural and Planning Division, an employee for the past 23 years. In the field: Miss M. G. FLEMING, Vancouver Branch, with the Corporation since 1946; J. McCULLOCH, Toronto Branch, on staff at CMHC for 25 years and C. O. WEED, Lawnview Apartments Project, Calgary Branch, with us since 1967.

Transfers

At Head Office: MRS. J. VIEWEG, from Institutional Loans, Loans Division, to Architectural and Planning Division. From Head Office to the field: H. L. NYLUND, from Urban Renewal and Public Housing Division to Halifax Branch; D. J. MYETTE, from Economics and Statistics Division to attend a quantitative analysis course; R. LABERGE, from Building Maintenance Section to Strathcona Heights Project, Ottawa Branch. In the field: A. A. ARMSTRONG, from Sudbury to Toronto Branch; M. H. McMULLEN, from Toronto to Hamilton Branch and H. M. OAKLEY, junior professional appraiser, from Halifax to Fredericton Branch.

Winnipeggers at Beer Fest enjoy drinking and dancing

By Candy Frederickson

A sellout crowd of 141 people jammed the Norwood Masonic Hall May 6 to drink and dance at a German Beer Fest organized by the Winnipeg Staff Club. The big attraction for CMHC employees and their guests was the German beer mug that was given to each person in attendance. The Staff Club also promised to

fill each mug at least once on the house.

The Telestars provided a variety of music for the dancers who kept the hall jumping until two o'clock Sunday morning. At midnight, a delicious lunch of five kinds of German sausage, cheeses, cole slaw, potato salad, onion-rye bread and hot garlic bread was

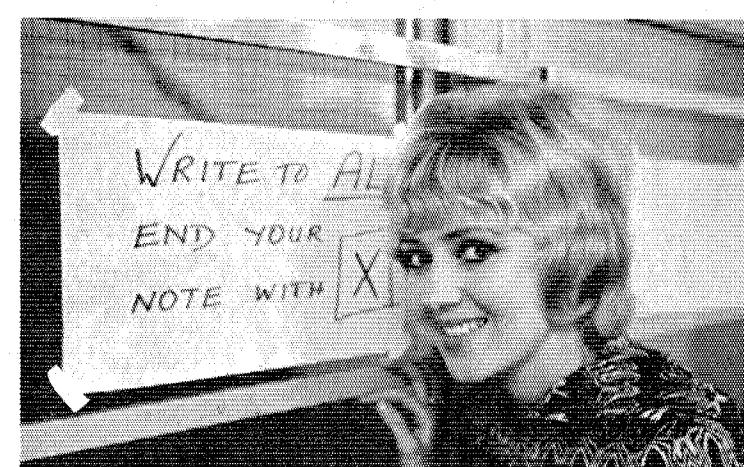
Ottawa calls spring election

No, Pierre didn't change his mind; it's the Head Office Recreation Club election we're talking about.

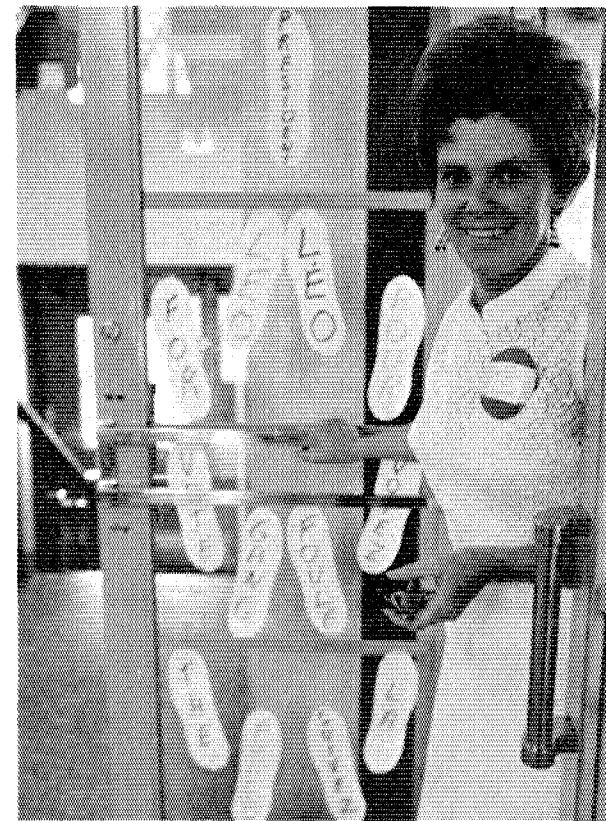
Prior to the May 29 vote, a week of campaigning brought forth a flurry of posters and buttons featuring such slogans as "Follow the Crowd — Vote Leo", "All with Al" and "Vote Fréchette — Satisfaction Guaranteed".

On election day, voters flocked to the polls to cast their ballots. By 12:37 precisely, 235 of the 540-member club had slipped that little pink ballot into the box and by four that afternoon when the polls closed and the ballot box was opened, 320 pieces of paper came tumbling out. 6:30 p.m. saw five weary, bleary-eyed tabulators stagger out to announce the winners.

AL SUEK galloped ahead of Leo Lavergne to remain in office as president for a second term. When the last ballot was counted, MARCEL GIRARD led the vice-presidential race to defeat John Bassett and Ted van Ulft. The fairer sex had their battle too with IRENE AITKEN winning out over Diana Cousens to take over secretarial duties. Only five of the 10 candidates in the running could win a seat on the Board of Directors and the voters' choices were IRENE ASHLEY, GEORGE OHASHI, PAUL REARDON, RICHARD ROGER and BILL WOODS. Maybe next year the other candidates — André Fréchette, Ralph Mick, Wilf Miner, Bud Orde and Rick Shires — will have better luck.



Is Carole Désabrais planning to write to Al? Al Suek is hoping his election poster will encourage Head Office Recreation Club members to write him lots of letters.



Wearing a "Vote Richard Roger for Director" campaign button and holding open the door for voters who are following the crowd and voting for Leo, Chris Sabourin is right in the swing of things.



CAUGHT IN THE SQUEEZE — If voters stampede to the polls, Carole Poisson may get caught, meanwhile she's holding open the doors featuring some election posters. "Have a nice weekend, dream of Al", "Second honeymoon with Al" and "Allez avec George" are just some of the slogans.

Photos — Bill Cadzow/CMHC

quickly devoured by the hungry crowd.

The Prairie Regional Office took away two door prizes when Economist KEN WHITE won a dinner for two at the International Inn and George Jackson won an after-theatre snack for two at the Fort Garry Hotel. George is the husband of Staff Club Presi-

dent HELEN JACKSON, who was greatly responsible for the success of the Beer Fest. Four glass-bottomed beer mugs were won by Russell Smith, husband of Winnipeg Branch receptionist MARGARET SMITH, while dinner for two at the Charterhouse Motor Hotel was won by an unidentified guest.

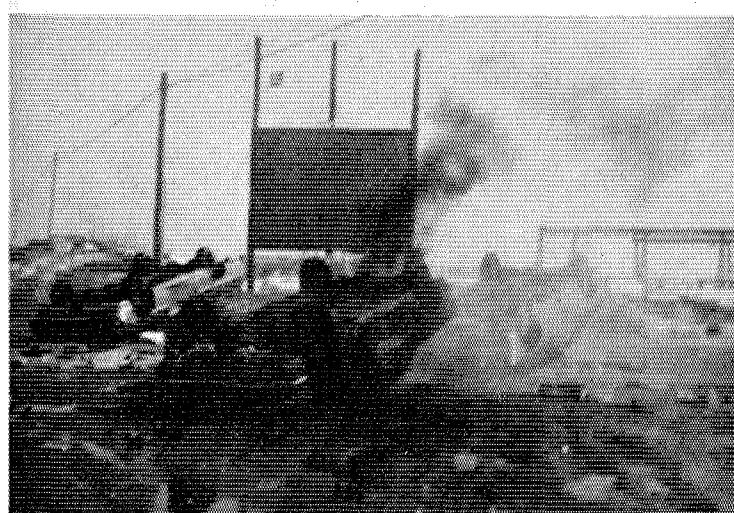
It was nice to see three out-

of-town inspectors, LEN VAN DER WEYDE of Thompson, GERRY KOERSVELT of The Pas, and MIKE FUSHEY of Brandon, in attendance. Try to make it to Winnipeg, boys, for the next Staff Club function, that will be either a car rally or the annual picnic.

- Fermeture du bureau de la SCHL

- Bâtons de baseball et cocktails molotov

SEPT-ÎLES: TROIS JOURS D'ÉMEUTE



Sept-Îles — le 11 mai 1972

Par Claudette Trépanier en collaboration avec les employés du bureau de Sept-Îles

SEPT-ÎLES — La vague de protestation qui a suivi l'emprisonnement des chefs de trois grandes centrales syndicales, MM. Pepin, Laberge et Charbonneau, s'est abattue avec force le 10 mai dernier sur la grande ville ouvrière de la Côte Nord alors que pendant trois journées entières un millier de manifestants environ sont parvenus à s'emparer de l'ensemble de la ville. Impuissantes à enrayer l'émeute et débordées de toutes parts, les autorités de la ville

de Sept-Îles ont été dans l'obligation de faire appel au ministre de la justice pour qu'il dépêche sur les lieux un contingent de 175 policiers de l'escouade anti-émeute. Malgré la présence en force des policiers, les émeutiers ont néanmoins réussi à perturber pendant plusieurs jours toute l'activité normale de la ville.

Les employés du bureau de la Société à Sept-Îles n'ont pas échappé à la règle compte tenu surtout du fait que nos locaux sont situés dans le même édifice que le poste de radio CKCM qui fut l'un des premiers endroits occupés par les manifestants.

Tout a commencé le mercredi 10 mai au matin. Les employés étaient descendus au restaurant prendre un café avec des employés d'autres bureaux logés dans le même édifice. En revenant ils se heurtèrent à des manifestants qui venaient d'occuper le poste de radio. Comme nous l'a relaté une des employées

"les gars étaient là en train de se promener dans le corridor, un casque de sécurité sur la tête et armés de bâtons de baseball, quelques-uns avaient même la bouteille de bière à la main, disons que ça impressionnait . . . un peu. C'était les grévistes!" Sans menacer directement personne, les grévistes ne se promenaient pas moins dans l'édifice et dans le poste de radio comme en terrain conquis. Plus tard dans l'avant-midi cependant, les meneurs téléphonèrent au propriétaire de l'édifice à bureaux pour lui ordonner de faire fermer tous les locaux situés dans l'édifice. C'est ainsi que le bureau de la SCHL a fermé ses portes vers midi ce jour-là, un des derniers à le faire, et à la demande expresse du propriétaire.

**Autres textes
et photos
en page 7**

SCHL PERSPECTIVE

VOLUME 7, N° 6

OTTAWA, CANADA

JUIN 1972

35e Conférence de la FCMM

Vers la consultation tripartite

QUÉBEC — Le 24 mai dernier, notre ministre, l'honorable Ron Basford, était invité à participer à la trente-cinquième conférence annuelle de la Fédération canadienne des maires et des municipalités (FCMM) qui se tenait cette année au Château Frontenac à Québec.

Arrivé plus tôt dans la journée, M. Basford a pu visiter la ville en compagnie du maire M. Gilles Lamontagne et comme il devait l'avouer plus tard aux délégués, malgré son parti pris pour sa propre ville de Vancouver, force lui a été de reconnaître le charme bien particulier de l'aimable Vieille Capitale.

En soirée M. Basford s'adressait aux quelques six cents délégués où il parla notamment du rôle positif et important joué par la FCMM, des modifications à apporter à la Loi nationale sur l'habitation, et enfin de la consultation et surtout du besoin de mettre sur pied des mécanismes de consultation tripartite faisant allusion à la tenue de la première consultation tripartite nationale sur les problèmes urbains qui devrait avoir lieu à Toronto à la mi-novembre.

Prenant bien soin de souligner que selon la constitution le gouvernement fédéral se doit d'oeuvrer dans le domaine urbain avec et par le truchement des provinces qui ont seules juridiction sur les



L'honorable Ron Basford lors de son passage à Québec en mai dernier.

municipalités, M. Basford a souligné que la tenue d'une conférence tripartite annoncée conjointement par M. Marcel D'Amour, le maire de Hull, par l'honorable D'Arcy McKeough, ministre des Affaires inter-gouvernementales de l'Ontario et par lui-même, marquait une date à la fois heureuse et importante dans le domaine des affaires urbaines.

Affirmant que le gouvernement fédéral désirait depuis plus de deux ans une telle rencontre, M. Basford ajouta que ces consultations nationales pouvaient marquer un début historique, le point de départ d'entretiens nouveaux et dans

un esprit de collaboration aux trois niveaux administratifs pour faire face aux problèmes urbains de l'heure et pour identifier des champs d'action selon les priorités et pouvoirs des trois niveaux. Toute action conjointe future sera ainsi basée, selon le ministre d'État aux Affaires urbaines sur des décisions prises par les autorités responsables. Il poursuivit en disant que cette consultation tripartite en novembre pouvait donc jeter les bases de nouveaux mécanismes pour la définition et l'élaboration de politiques nationales. Néanmoins, a-t-il noté, celle-ci ne doit ni remplacer

voir page 6: Consultation

Le salon de la construction

LES CODES À L'ÉTUDE

par J. N. Dubé,
agent régional d'information

La conférence annuelle de l'Association des Officiers en Bâtiment s'est tenue cette année au Château Frontenac dans la vieille capitale du 3 au 6 mai.

Environ 250 délégués venus de toutes les provinces du Canada ont pu assister à cette conférence et, pour la première fois, la Société centrale d'hypothèques et de logement avait ouvert un kiosque d'information qui n'a pas manqué d'attirer les congressistes en grand nombre. En plus d'as-

surer une bonne distribution des revues et brochures de la Société, les responsables de notre kiosque ont eu l'occasion d'entamer le dialogue et d'échanger des points de vue avec de nombreux officiers en bâtiment de différentes municipalités au pays et tous ont vivement apprécié ces rencontres.

Lors des assises, les sujets les plus ardemment discutés par les participants furent sans contredit le Code National du Bâtiment et le Code canadien pour la construction résidentielle en date de 1970.

voir page 2: ÉTUDE

en bref:

Codes — Normes — Procédures	page 2
Le rôle de l'inspecteur	page 2
Notre premier conseiller en bilinguisme	page 3
Les vacanciers du ciel	page 5
Payable au porteur	page 6
Jean Lavallée	page 6
Les élections au Club récréatif	page 8

par Lionel Grenier, T.D.
Agent régional des inspections

Récemment un autre groupe d'inspecteurs du Québec se sont réunis à l'Estérel pour prendre part à un colloque sur les divers aspects du service de l'inspection. Durant 6 jours, ils ont participé à des ateliers, des exposés faits par des experts, des présentations de films qui ont été commentés de façon à ce que tout le groupe en tire son profit.

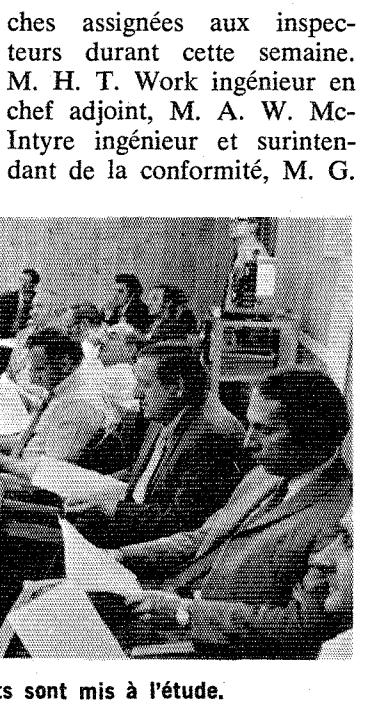
Dimanche soir le 14 mai, nous étions honorés de la visite de M. Gilles Vermette, directeur régional adjoint, qui a adressé la parole aux délégués et a élaboré sur le rôle social que la SCHL doit jouer dans le contexte actuel de l'habitation au Canada et nous a invité à participer à ce rôle de plus en plus marqué des gouvernements à la solution de ce nouveau problème.

Du Siège social les personnes suivantes ont agi comme consultants aux diverses tâches assignées aux inspecteurs durant cette semaine. M. H. T. Work ingénieur en chef adjoint, M. A. W. McIntyre ingénieur et surintendant de la conformité, M. G.

LES INSPECTEURS DU QUÉBEC CODES - NORMES - PROCÉDURES



Réunis dans le décor enchanteur de l'Estérel dans les Laurentides.



De nombreux documents sont mis à l'étude.

Lefebvre et M. Allaire de la division du perfectionnement du personnel. M. H. T. Work agissait comme président d'assemblée tandis que M. M. P. McAndrew en était l'animateur. Les groupes de ressource qui agissaient comme observateurs lors des ateliers étaient composés des personnes ci-après: Lionel Grenier agent régional de l'inspection, Gilles Merineau chef inspecteur — Longueuil, Louis Francoeur chef inspecteur — Québec, Euclide Lemay chef inspecteur — Montréal, Jean Lavallée chef inspecteur — Trois-Rivières. Vingt-huit inspecteurs de tous les coins de la province participaient à cette rencontre afin d'élargir leurs connaissances sur les modifications des Codes et Normes

de construction ainsi que les diverses procédures en matière techniques et en relations publiques puisque nos contacts avec le public deviennent de plus en plus fréquents.

L'exposé accompagné de diapositives sur les glissements de terrains par M. W. J. Eden du Conseil National des Recherches a intéressé tout le groupe au plus haut point et sera sûrement à la mémoire de chacun lorsqu'ils auront à commenter les constatations faites sur une subdivision sujette à cet éventuel danger. Le digeste CBD 143 est tout indiqué comme référence.

Le film "I just work here" sur la communication entre individus a aussi été très ap-

précié par son caractère simple et direct chacun s'est rendu compte des erreurs à éviter lorsque nous devons dialoguer avec la clientèle.

M. Georges Brewer du Siège social nous a intéressé également avec une présentation sur l'usage de colombages et de solives d'acier léger dans la construction d'habitation. Le travail dans les ateliers a suscité une participation de chacun des inspecteurs sur divers sujets tels que: références aux codes, évaluation, relations publiques et la façon de répondre aux demandes du public.

Chaque jour un officier du bureau régional a assisté aux délibérations à titre d'observateur et en vue de connaître les inspecteurs tant anciens que nouveaux. Lors du banquet du 18 mai, M. Marcel Sigouin directeur exécutif nous a adressé la parole et son sujet a porté sur le pouvoir du consommateur et des étapes chronologiques des actions prises par ce groupe pour en arriver à obtenir la protection quand il s'agit d'acquérir une maison ou toute autre transaction importante par laquelle il est lié pendant de nombreuses années.

Globalement, ces jours d'études sont très valables et c'est un placement rentable pour la SCHL et les inspecteurs. Ces derniers ont manifesté le désir que cette coutume se poursuive car les échanges d'idées et l'information sont des outils indispensables au perfectionnement individuel.

Le rôle de l'inspecteur en évolution

par Euclide Lemay
Agent principal des inspections

Les 8, 9 et 10 mai marquèrent la tenue d'une conférence au cours de laquelle les cadres supérieurs des services d'inspection représentant chacune des diverses régions du Canada, eurent l'occasion de discuter maints sujets relatifs aux problèmes auxquels doit faire face l'inspecteur, quelle

que soit sa position hiérarchique dans la Société.

Cette conférence fut dirigée par H. T. Work, chef-ingénieur adjoint, et fut ponctuée d'occasionnels moments de détente empreints d'humour au milieu d'un échange de vues continual et intense.

L'ingénieur en chef, J. C.

Kerr prononça l'allocution de bienvenue aux participants. Les personnes suivantes prirent part aux discussions: J. Kingston, M. P. McAndrew, L. Grenier, E. Lemay, B. Shipley, L. Tye, J. Smith, R. Cushman, C. Sims, Earl Smith et M. McIntyre.

Les discussions portèrent sur une variété de sujets dont les plus importants furent les suivants: évolution de la Société face aux tendances à la consommation; évolution du service d'inspection; les relations publiques; les problèmes auxquels l'inspecteur doit faire face dans l'exécution de ses fonctions; les communications.

M. Hignett profita de l'occasion pour rencontrer les participants et pour faire valoir le point de vue de la direction relativement à l'évolution du rôle de l'inspecteur

depuis la création de la Société.

L'inspecteur d'aujourd'hui, aussi bien celui de l'avenir, devra être de plus en plus conscient du rôle constamment changeant de notre Société et sera de plus en plus appelé à s'adapter rapidement à cette évolution, de façon à pouvoir plus adéquatement et plus fidèlement encore, refléter l'image de la Société auprès du public. A l'instar de l'inspecteur d'autrefois, l'inspecteur moderne doit être familier avec la technologie de la construction. Il doit, de plus, être en mesure de pouvoir apprécier les besoins d'une clientèle dont les aspirations sociales, économiques et autres, contrastent avec celles d'autan.

Aux yeux des participants, cette réunion fut qualifiée de réussite puisqu'elle permit une discussion franche et ouverte de divers problèmes courants auxquels les différentes régions ont à faire face. Plus important encore, elle a fourni une nouvelle occasion de faire valoir les services rendus par l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions.

ÉTUDE

Suite de la page 1

Afin de mieux étudier ces questions, les participants se sont groupés en ateliers de travail qui avaient pour thèmes respectivement:

- les avantages d'un code uniforme;
- les récentes révisions du Code National du Bâtiment;
- les principes du Code;
- la partie 9 du Code;
- la résistance du bois au feu; et
- le perfectionnement de l'inspecteur par l'éducation.

Plusieurs personnalités ont pris la parole lors de ces réunions et l'on a hautement apprécié la contribution du Conseil national des recherches et de l'Association canadienne de normalisation. Au lendemain de l'ouverture des assises c'était au tour du ministre des Affaires municipales du Québec, l'honorable Maurice Tessier, de prendre la parole au cours d'un dîner réunissant tous les délégués et leurs

suite à la page 8

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE
LOGEMENT

Rédacteur français: Paul Ostiguy

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français au rédacteur français de Perspective, Division de l'Information, au Siège social.

GHISLAIN FILLION

Notre premier conseiller en bilinguisme

Depuis le mois de février dernier, la Société compte à son actif son premier conseiller en bilinguisme engagé à plein temps. Il s'agit de M. Ghislain Fillion, licencié en droit et précédemment conseiller en bilinguisme au Département des assurances de la Fonction publique du Canada.

Nous avons voulu rencontrer M. Fillion pour qu'il nous parle de son rôle et de la situation du bilinguisme à la SCHL. Après qu'on eut pris rendez-vous, nous nous sommes rendus le voir à son bureau situé au quatrième étage dans l'ancienne section du Siège social. Pour s'y rendre, il faut prendre l'ascenseur qui nous mène jusqu'au troisième, à l'étage de la direction, puis emprunter les marches jusqu'au quatrième. Situé immédiatement à gauche en arrivant, le bureau de M. Fillion est spacieux et bien éclairé, au fond se trouve une porte qui donne sur le toit où les élèves qui suivent des cours de langues peuvent venir se reposer un peu entre les sessions. Aussitôt entré, Ghislain Fillion est venu à notre rencontre et nous avons été immédiatement frappé par sa cordialité et sa bonne humeur. Sachant mettre les gens à l'aise, enthousiaste et fin causeur, M. Fillion rempli à merveille les exigences du poste qu'il occupe.

Ghislain Fillion a commencé par nous brosser un rapide tableau de l'évolution des programmes de bilinguisme à la Société. Tout d'abord, il est nécessaire d'indiquer que, quoiqu'il soit le premier détenteur à plein temps du poste de conseiller en bilinguisme, il n'est pas le premier à s'occuper de la question. En effet, c'était auparavant le directeur-adjoint du personnel qui avait comme responsabilité additionnelle de s'occuper des cours de langues et de tout autre aspect du bilinguisme. C'est ainsi que MM. Laperrière et Faucher eurent chacun leur tour la délicate tâche de voir à l'implantation des normes touchant les langues officielles.

L'étude de la question a débuté en juillet 1966 alors qu'on a créé à la SCHL deux comités formés de dix mem-

bres chacun et composés l'un d'anglophones et l'autre de francophones. Travaillant indépendamment l'un de l'autre, ces deux comités avaient néanmoins un même mandat, à savoir l'étude de la situation à la Société en vue de l'application d'une politique définie en matière de bilinguisme. Quoiqu'ayant étudié la question sous deux optiques différentes lors de la présentation des rapports on s'aperçut très vite que de nombreuses recommandations paraissaient à la fois du côté anglais comme du côté français. De ces recommandations allait découler la publi-

lignait le travail accompli à ce jour par la Société dans ce domaine.

Toutes ces études et recommandations ont fait que le problème des langues officielles et du bilinguisme à la Société a reçu beaucoup d'attention et a été amplement documenté. Il reste encore de nombreuses données à recueillir notamment la proportion exacte d'anglophones et de francophones à la Société, de même que l'étendue de leur connaissance de l'autre langue officielle. Cependant, on doit avouer que la Société centrale a agi dans bien des cas comme un pionnier dans ce

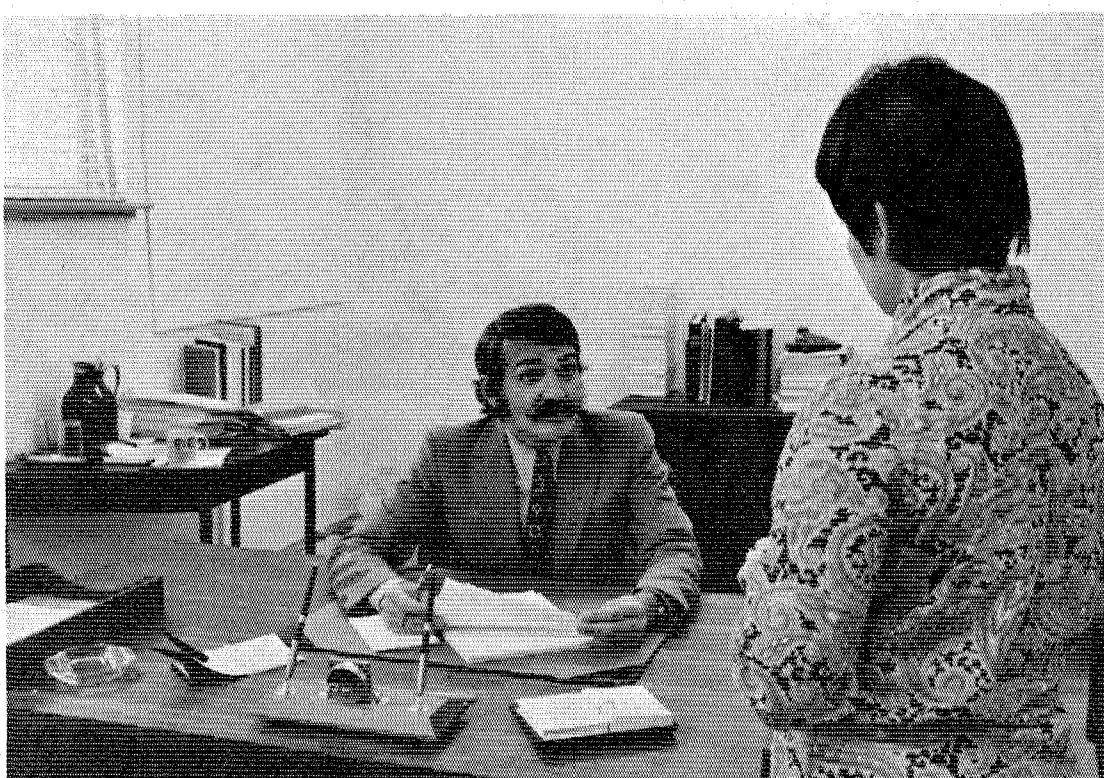
de manœuvre beaucoup plus grande ici que dans un ministère fédéral. Alors qu'au gouvernement, les conseillers s'attarderont sur la façon d'appliquer les directives établies selon les ministères et les situations, dans une Société de la Couronne, le problème est d'élaborer ces directives en matière de bilinguisme pour ensuite les faire approuver par les autorités compétentes et à la fin, de voir aux modes d'application.

Selon M. Fillion, le conseiller en bilinguisme est une personne qui tient à la fois du diplomate et du commerçant. D'une part, il lui incombe de

directeur du personnel dans le recrutement selon des normes linguistiques. Il devra effectuer une étude des postes et voir à la présence d'un nombre suffisant de personnes bilingues dans chaque catégorie d'emploi. Quatrièmement, il devra veiller à ce que la formation professionnelle des employés ne soit pas lésée en raison de leur langue et que les deux grandes ethnies aient des chances égales de suivre des cours et de se perfectionner. Cinquièmement, il devra voir à la formation linguistique des employés dont la nature du travail nécessite la connaissance des deux langues officielles. Sixièmement, il devra faire la liaison entre la Société et d'autres organismes, dont le gouvernement, pour se tenir au courant des dernières politiques et de leurs modes d'application. Il est donc fortement recommandé que le conseiller en bilinguisme fasse partie d'associations qui s'occupent des langues officielles. C'est ainsi que M. Fillion est membre du comité d'orientation des conseillers en bilinguisme qui regroupe six ou sept personnes; il fait également partie de la Fédération du français universel dont la 4e biennale a eu lieu à Menton sur la Côte d'Azur, et s'occupe du secrétariat canadien responsable de l'organisation de la cinquième biennale de la langue française devant avoir lieu à Dakar au Sénégal en 1973 et auquel participeront notamment MM. Jean-Louis Gagnon, ancien d'Information Canada, Charles Lussier de la Commission de la Fonction publique et Philippe Desjardins, président du Comité de linguistique de Radio-Canada.

En dernier lieu, le conseiller en bilinguisme a comme responsabilité d'administrer le budget qui lui est dévolu en fonction de ses attributions.

Ghislain Fillion a l'intention prochainement de mettre sur pied certains programmes pour promouvoir le bilinguisme à la Société. Aussitôt que ceux-ci auront été discutés et approuvés par les autorités compétentes, nous pourrons alors en faire part à nos lecteurs.



Ce n'est pas le travail qui manque. Ghislain Fillion reçoit le programme de la journée en compagnie de sa secrétaire.

cation du mémoire général en date du 30 janvier 1967 signé par le président et dictant la politique du bilinguisme à la Société centrale d'hypothèques et de logement. En février 1969, une autre étude fit l'analyse des emplois à la Société selon les exigences linguistiques et en juillet de la même année paraissait un rapport sur le bilinguisme à la Société, rapport qui allait coïncider avec la mise en vigueur de la Loi sur les langues officielles. Deux ans plus tard le commissaire aux langues officielles, M. Keith Spicer allait faire une étude sur la situation du bilinguisme à la SCHL et son rapport remis en juillet 1971, tout en contenant cinq ou six recommandations spécifiques, sou-

domaine et a souvent même devancé le gouvernement fédéral dans l'implantation de mesures visant à promouvoir le bilinguisme.

Le rôle du conseiller en bilinguisme dans une Société de la Couronne, comme la SCHL, n'est pas du tout le même que dans un ministère du gouvernement fédéral. En effet, comme nous l'a expliqué Ghislain Fillion, la Société tout en étant liée par les politiques du gouvernement fédéral, n'est pas tenue de s'astreindre aux directives et aux normes émises par la direction du bilinguisme du Conseil du Trésor. Ainsi, quant à la question des langues officielles, le conseiller en bilinguisme a une mar-

"vendre" son produit (le bilinguisme), d'autre part il doit le faire avec beaucoup de tact tout en demeurant ferme et tenace. Quant aux responsabilités qui échoient au conseiller en bilinguisme à la SCHL, Ghislain Fillion en dénombre sept bien distinctes.

Dans un premier temps, il doit élaborer de nouvelles politiques en matière de bilinguisme pour ensuite surveiller leur application par le biais des politiques administratives. Deuxièmement, le conseiller en bilinguisme à la Société doit voir à l'évaluation des postes selon les exigences linguistiques requises lorsque cela n'est pas déjà fait. Troisièmement, il assiste le

Nominations

Clément Bisson a été nommé agent des prêts de la succursale de Hull. Au cours de sa longue carrière, M. Bisson a occupé les postes suivants: au Siège social, commis dans la Division de la comptabilité en 1946, commis supérieur au Département des hypothèques en 1948, à l'Administration en 1950, aux Hypothèques et aux Propriétés en 1951, et au bureau régional du Québec; il fut évaluateur au bureau de St-Laurent en 1954, à la succursale de Montréal en 1958, à celle de Québec en 1961; adjoint à l'administration à ce bureau en 1964, au Département de la comptabilité du Siège social en 1965 et à la succursale de Hull en 1966.

Ernest B. Lelâcheur a été nommé agent des activités au bureau régional de l'Atlantique. M. Lelâcheur a occupé les postes suivants: commis supérieur du Département des prêts au bureau régional de l'Ontario en 1949, examinateur de plans en 1950, évaluateur de la succursale de Windsor; gérant du bureau de Chatham en 1954; évaluateur principal en 1955 et évaluateur de succursale à London en 1956; évaluateur en 1961 et adjoint à l'évaluateur en chef en 1963 au Département de l'évaluation du Siège social; agent des évaluations immobilières à la succursale d'Halifax en 1963, puis au bureau régional de l'Atlantique en 1965. M. Lelâcheur est bachelier en sciences de l'Université Acadia, de Wolfville (N.-É.).

Kenneth J. O'Reilly a été muté aux cadres administratifs de la Division de la Rénovation urbaine et du Logement social au Siège social. Arrivé au Siège social il y a 24 ans, M. O'Reilly a occupé divers postes de commis supérieur et de chef de section dans la Division de la comptabilité, soit depuis 1948; puis, il a été comptable au Département de la comptabilité en 1961, agent de liaison aux Services financiers et au Département de la propriété immobilière en 1967; agent des programmes spéciaux du Département de la propriété immobilière en 1968 et agent d'administration chargé des programmes relevant de la Partie V, dans le Groupe des relations avec l'extérieur à la Division du plan.

F. Leslie Freudenberg a été nommé agent des prêts à la succursale de Winnipeg. M. Freudenberg est entré au Siège social à titre temporaire de 1949 à 1951 et travailla au Personnel et aux Hypothèques; puis il devint permanent à titre de commis aux hypothèques en 1951. Il a occupé le poste de commis supérieur aux Hypothèques et aux Propriétés du bureau régional de l'Ontario en 1952 et à la succursale de Windsor en 1953; celui d'adjoint à l'administration de la succursale de Windsor en 1961, puis fut muté à la succursale de Calgary pour gérer les Appartements de Meadow Court en 1966 et en 1970 devint adjoint à l'administration. Il est bachelier ès Arts de l'Université Carleton d'Ottawa.



Raymond Cormier occupe le poste d'inspecteur résidant à Cornwall, relevant de la succursale d'Ottawa. Il a été inspecteur de conformité à la succursale de Québec, oeuvrant au chantier de Valcartier en 1958, au bureau de Chicoutimi en 1960 et à celui de Trois-Rivières en 1962. Avant d'entrer à la Société, il avait exercé les métiers de menuisier, d'ébéniste et d'entrepreneur général.

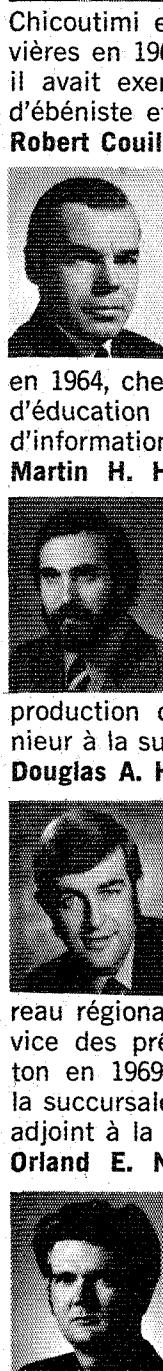
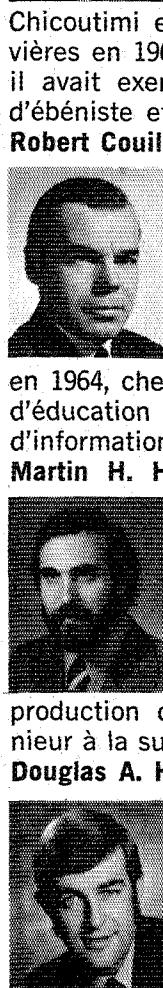
Robert Couillard a été nommé directeur adjoint de la Division de l'information, au Siège social. Il est au service de l'Information depuis 13 ans: rédacteur en 1959, chef de l'information en 1962, chef des Services d'information en 1964, chef des Services d'information et d'éducation en 1966 et chef des Services d'information en 1969.

Martin H. Hershberg a été nommé ingénieur de la succursale de Fredericton. Une fois bachelier en génie de l'Université du Manitoba, M. Hershberg travailla un an et demi au service de compagnies de construction et de production d'acier avant de devenir ingénieur à la succursale de Vancouver en 1971.

Douglas A. Hughes devient agent des prêts à la Division des prêts du Siège social. M. Hughes a rempli les fonctions suivantes: stagiaire diplômé à la succursale de Winnipeg en 1966; préposé à l'administration des succursales au bureau régional des Prairies en 1967; au Service des prêts de la succursale d'Edmonton en 1969; adjoint à l'administration de la succursale d'Edmonton en 1970 et gérant adjoint à la succursale d'Halifax en 1971.

Orland E. Nelson devient économiste au bureau régional de l'Ontario, l'ayant été au bureau régional des Prairies auparavant. Diplômé des Universités Waterloo Lutheran et Queen's et possédant une maîtrise en économie, M. Nelson a été assistant à la recherche à l'Université Queen's; pour le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, économiste de district à Saskatoon, puis chef de la Méthodologie et du Développement à Winnipeg, et professeur à l'Université de Winnipeg.

Richard D. Parkinson devient gérant de la succursale de Toronto. Il commença à travailler au Siège de la SCHL les étés de 1949 et de 1950 alors qu'il était étudiant. En 1951, il devint permanent au poste de commis dans la Section des paiements municipaux et chef de la gestion des propriétés en 1953. Muté à Windsor, il occupa le poste de gérant adjoint de ce bureau en 1955 puis de gérant en 1961; de gérant du bureau de Sudbury la même année; de coordonnateur de la Réovation urbaine et du Logement social au Siège social en 1964, et gérant de la succursale de London en 1967.



Les orateurs du mois

res de M. Locke.

Celui-ci prédit une année active pour l'industrie de la construction résidentielle, les fonds étant abondants dans le secteur privé et le gouvernement fédéral promettant un assez bon supplément financier pour la construction dans les régions négligées par les prêteurs du secteur privé. M. Locke rappela le succès du programme ontarien facilitant l'acquisition d'une maison (HOME) dans la région de London et qui est une formule différente du logement pour assistés sociaux. Il félicita les constructeurs de London pour avoir mis en chantier plus de maisons en 1971, pour les types de maisons qu'ils ont choisis et pour avoir profité des divers avantages qu'offre la Loi nationale sur l'habitation.

M. Henwood présenta les salutations de notre ministre et de notre président, félicita l'association à propos de son programme (il s'agit du deuxième foyer de transition construit sur le territoire confié au bureau de Lethbridge), et fit savoir qu'il plaisait à la Société de s'occuper d'entreprises aussi nécessaires.

* * *

Au cours d'une réunion du chapitre de London de l'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain, le directeur du bureau régional de l'Ontario, C. E. LOCKE, affirma que, même si le logement est moins rare, il en faudra davantage pour répondre à la demande de meilleurs logements par les ménages à faible revenu.

"Il se forme des associations de citoyens et de locataires; c'est la fin de l'époque où les propositions de changement dans l'utilisation du sol étaient acceptées d'emblée. La population exige le droit de parole dans les délibérations". Voilà des commentai-

res de M. Locke.

Celui-ci prédit une année active pour l'industrie de la construction résidentielle, les fonds étant abondants dans le secteur privé et le gouvernement fédéral promettant un assez bon supplément financier pour la construction dans les régions négligées par les prêteurs du secteur privé. M. Locke rappela le succès du programme ontarien facilitant l'acquisition d'une maison (HOME) dans la région de London et qui est une formule différente du logement pour assistés sociaux. Il félicita les constructeurs de London pour avoir mis en chantier plus de maisons en 1971, pour les types de maisons qu'ils ont choisis et pour avoir profité des divers avantages qu'offre la Loi nationale sur l'habitation.

M. Locke les invita à collaborer avec la SCHL pour trouver de nouvelles idées, faire des suggestions, entreprendre des études, des débats et lui prêter assistance en n'importe quel temps.

Sur une note pessimiste, il prédit la hausse du prix des terrains, même si au Canada, les villes n'occupent que deux pour cent du territoire. Il fit remarquer combien il est illégal de tâcher d'économiser en modifiant les techniques de construction, quand on pourrait réaliser de plus fortes économies en réduisant le prix des terrains.

Faire-Part

Naissances

CHAMPAGNE—Raymond Champagne, du bureau de Val-d'Or, est l'heureux papa d'un garçon depuis le 28 janvier; il l'appelle Martin.

DAVID—Mme Monique David, de la succursale de Montréal, a donné naissance à une fille, Geneviève, le 12 janvier dernier.

FRERICHS—George A. Frerichs, de la succursale de Saskatoon, est père d'un garçon, Darwin, né le 12 mars dernier.

HARVEY—Joseph Paul Harvey, du bureau de Kingston, est l'heureux papa d'une fille depuis le 27 février; il l'appellera Tammy Lee-Ann.

Mariages

DENNIS-GROSS—Douglas G. Dennis a épousé Julie E. Gross le 15 avril; tous deux travaillent à la succursale de Vancouver.

ZAZULAK-HINES—Linda B. Hines, de la Statistique, au Siège social, a pris pour époux Garry Zazulak le 20 mai à Downsvie, près de Toronto.

LEDO-ST-DENIS—Joseph L. Ledo, de l'Exploitation des données, a épousé le 6 mai Lucie S. St-Denis, des Archives centrales, au Siège social.

PALAIKY-SÉGUIN—Daniel E. Palaisy, de la Division du personnel (Siège social) a épousé le 20 mai Francine L. Séguin à St-Pascal-Baylon (Ont.).

SMITH-WILSON—Corrine F. Wilson, de la succursale d'Halifax, a épousé William Smith le 8 mai dernier.

BINETTE-SAUVAGEAU—Jean-Jacques Binette, du bureau de Longueuil, a épousé Francine Sauvageau le 5 février dernier.

GINCE-POIRIER—Anne-Marie Poirier, du bureau de Trois-Rivières, a épousé Louis Gince le 22 avril dernier.

LES VACANCIERS DU CIEL

Il y a plusieurs façons de passer ses fins de semaine surtout durant la belle saison. Certains se la couleront douce à la maison en regardant les beaux nuages blancs, gris et noirs dépendant des cheminées d'usines, ils humeront le doux parfum des pissenlits arrosés d'un soupçon d'oxyde de carbone, quand ce n'est pas par le chien du voisin, ou encore ils écouteront le tendre gazouillis des tondeuses à gazon et des motocyclistes qui se promènent nonchalamment en ville à 60 milles à l'heure à 3 h. du matin.



Raymond Lapointe aux contrôles, sa mascotte "Snoopy" l'accompagne.

D'autres, plus capricieux et difficiles que les premiers, auront l'idée géniale de passer la fin de semaine à la campagne et se dépêcheront d'emballer valises, nourriture, canot, lignes à pêche, enfants, belle-mère et poisson rouge pour filer, libre comme l'air, jusqu'au premier coin de rue où les attendent des milliers d'heureux vacanciers qui, par hasard, ont justement eu la même idée "géniale".

D'autres cependant prennent leur décision à la toute dernière minute, font tranquillement leur sac, prennent fusil et canne à pêche et, sans se hâter, se dirigent vers un tout petit aéroport et là contact, allumage, décollage et hop, on survole bientôt à la fois les propriétaires pollués comme les automobilistes engagés pour se retrouver, une

heure de vol plus tard, à 100 milles de tout bruit et pollution en train de chasser et pêcher au beau milieu d'une nature encore vierge.

Raymond Lapointe, chef de section adjoint à la Section des impressions, est l'un de ces heureux mortels qui peut affirmer que la plus courte distance d'un point à un autre est toujours la ligne droite. Raymond est en effet pilote et propriétaire d'un magnifique petit avion, un Piper Special Cub PA 11 pour les connaisseurs. Enthousiaste, jovial et plein de verve, Ray-

mond Lapointe nous a parlé pendant une bonne partie d'un après-midi de son passe-temps favori et à la fin il avait réussi à nous communiquer son enthousiasme et son amour pour un sport que trop peu d'entre nous comprennent vraiment mais que beaucoup auraient intérêt à connaître.

Pendant les quatre années suivantes, il loua un avion à chaque fois qu'il voulait prendre l'air à raison de \$23.00 l'heure. Inutile d'ajouter qu'il ne volait pas plus qu'il ne fallait malgré le plaisir qu'il éprouvait à se retrouver seul dans le ciel. Petit à petit cependant, il commença à accumuler de l'argent et en 1968 son voeu le plus cher se réalisa: il put acheter son propre avion. Dès lors, tout lui était permis!

Depuis 8 ans

Tout jeune, Raymond Lapointe demeurait près de la base de Rockcliffe à Ottawa. Le Canada était en guerre à cette époque et la base connaît une activité fébrile alors que les décollages et les atterrissages se succédaient de façon ininterrompue. C'est durant cette période que Raymond se mit à rêver de pouvoir voler à son tour. Une vingtaine d'années passèrent

avant qu'il puisse concrétiser son rêve, puis en 1954 il se décida et s'inscrivit à un cours de pilotage donné dans la région. Il dut tout d'abord subir un examen médical des plus rigoureux, on lui examina le cœur, les yeux, les oreilles et on prit sa pression. Cet examen médical doit se faire tous les ans et ceux qui auront omis de le passer ou qui n'ont pas été jugés aptes physiquement se voient refuser leur permis de vol. Après qu'il eut passé son examen médical, Raymond Lapointe put s'inscrire au cours proprement dit. Aussi étrange que cela puisse paraître, le cours ne dure que 36 heures au total réparties de la façon suivante: 17 heures comprenant des cours théoriques et pratiques dont une bonne partie dans les airs seul ou avec l'instructeur et 19 heures de vol avec l'instructeur. A la fin du cours, Raymond Lapointe recevait ses ailes et son permis de pilote.

Pendant les quatre années suivantes, il loua un avion à chaque fois qu'il voulait prendre l'air à raison de \$23.00 l'heure. Inutile d'ajouter qu'il ne volait pas plus qu'il ne fallait malgré le plaisir qu'il éprouvait à se retrouver seul dans le ciel. Petit à petit cependant, il commença à accumuler de l'argent et en 1968 son voeu le plus cher se réalisa: il put acheter son propre avion. Dès lors, tout lui était permis!

Un modèle 1957

Le Piper Special Club dont Raymond Lapointe a fait l'acquisition date de 1957. Cependant dans ce domaine, l'année de production, à l'encontre des automobiles, n'a rien à voir avec la valeur et la durabilité de l'appareil. N'étant pas exposé aux rigueurs de la route comme le sont nos automobiles, un avion peut durer éternellement pourvu que l'on en prenne soin. Comme nous le faisait remarquer Raymond Lapointe, il existe encore des avions de la première grande guerre qui sont en bon état de vol. L'usure d'un avion se calcule selon le nombre d'heures de vol. Pour ce faire, tout pilote possède trois livres de vol, un pour le moteur, un pour le fuselage et un pour l'hélice. A chaque fois qu'il prend l'air il doit noter fidèlement l'heure de départ et l'heure d'arrivée de même que la pesanteur de l'avion comprenant le poids de l'avion plus le poids combiné de l'es-



De retour sur le plancher des vaches; le Piper Special Cub de Raymond.



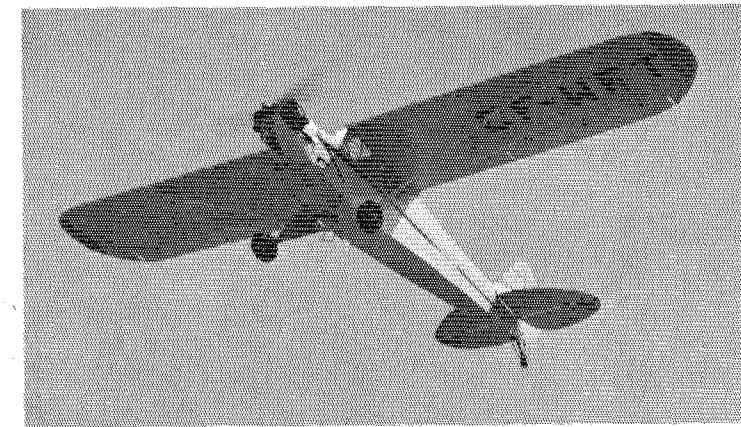
On doit faire tourner l'hélice manuellement pour que le moteur démarre; attention aux doigts.

sence, l'huile, des passagers et des bagages.

Le moteur de l'avion de Raymond Lapointe a une longévité de 1,800 heures de vol. Depuis son acquisition il a effectué 700 heures de vol. Lorsqu'il aura accumuler le maximum d'heures de vol avec ce moteur, il pourra cependant le faire remonter à nouveau jusqu'à concurrence de trois fois, ce qui équivaut à dire qu'un même moteur peut durer jusqu'à un grand maximum de 7,200 heures de vol. Une réfection du moteur coûte à peu près 200 dollars, un moteur neuf coûte près de 2,200 dollars. Si l'on tient compte du fait que Raymond Lapointe effectue en moyenne 150 heures de vol par année, il pourrait voler pendant quarante-huit ans en comptant

un pilote n'a pas rempli cette condition, son avion est jugé inapte à voler quel que soit son état. Après cette vérification rigoureuse, le pilote reçoit un C. of A. (Certificate of Airworthiness) qui est bon pour une autre année. Outre l'entretien routinier, les pilotes n'ont pas le droit d'entreprendre des réparations majeures sur leur avion, ceci doit être fait uniquement en conformité avec les fonctionnaires du ministère des transports.

En plus des frais de vérification, il en coûte à Raymond 60 dollars par année pour garer son avion et 28 dollars pour sa carte de membre. En tout et partout donc, Raymond Lapointe a calculé qu'il lui en coûtait \$3.90 par heure de vol en comparaison



La liberté à 3,000 pieds d'altitude.

trois réfections de moteur et le total de cet entretien lui aura coûté \$2,200 + \$200 X 3 soit \$2,800.00. Il y a peu d'automobilistes qui peuvent revendiquer une telle économie.

Chaque année, en plus de son examen médical, Raymond Lapointe doit faire vérifier son avion par des fonctionnaires du ministère des transports. Au coût de 110 à 130 dollars cet examen est obligatoire et doit se faire en deçà d'un an pour jour de la dernière vérification. Si

du \$23.00 qu'il devait débourser lorsqu'il louait un avion.

Un avion passe-partout

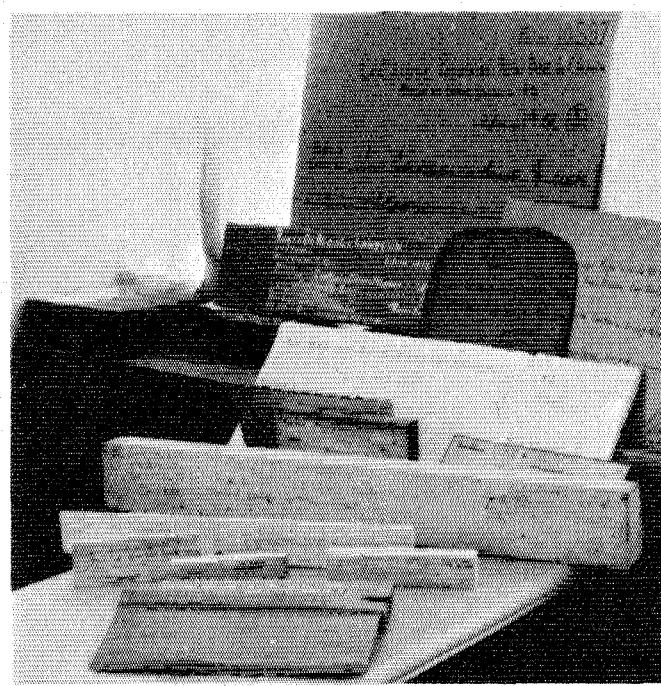
Raymond Lapointe a un camp au Lac des Îles dans le comté de Papineau où il chasse et pêche. Il a aménagé une piste d'atterrissement de 700 pieds à Mont-Laurier ce qui est amplement suffisant compte tenu que cela lui prend 100 pieds pour décoller et 200 pour atterrir. Situé à quelque 2 heures et demi

voir la page 7: VACANCIERS

Par Jean-Claude Savard

QUÉBEC — Ces jours-ci la contestation est à la mode et l'expérience nous a appris à s'attendre à tout. Cependant on doit avouer que l'on était loin de s'attendre à la forme de contestation qu'ont adoptée dix-sept propriétaires mécontents de la région de Québec.

Le 6 juin dernier les employés vaquaient à leurs occupations journalières lorsque deux camionneurs se présentèrent à la réception annonçant qu'ils avaient des "paquets" à livrer. Qu'elle ne fut pas notre surprise de voir que ces colis étaient en fait des chèques adressés à la Société et rédigés sur du matériel des plus hétéroclite. En effet, dans le but de protester contre ce qu'ils concevaient être l'action de la Société centrale d'hypothèques et de logement à Québec, nos dix-sept propriétaires avaient décidé de passer à l'action et de modifier la forme des chèques de remboursement de leurs hypothèques. Comme ils l'ont confié à la presse, ces propriétaires ont voulu "sensibili-



Revêtement d'aluminium, madriers, chaînes de rue, styrofoam, marche d'escalier et morceaux de contreplaqué ont été utilisés par certains propriétaires pour rédiger leurs chèques.

De Sept-Îles à Trois-Rivières

Mutation de Jean Lavallée

par Pierre Charpentier

SEPT-ÎLES — C'est à l'Auberge des Gouverneurs entouré de tous ses amis et collègues de bureau que Jean Lavallée, notre chef inspecteur, a fait ses adieux au bureau de Sept-Îles où il travaillait depuis les neuf dernières années. Nous avons organisé un cocktail et un souper à l'Auberge pour lui et sa charmante épouse. On remarquait alors la présence de M. et Mme Roger Langlais, le gérant, de M. et Mme Michel Girard et Pierre Charpentier évaluateurs, du remplaçant de Jean, M. Bertrand Cyr, des inspecteurs Yvon Dallaire et Alain Inbeault (ce dernier accompagné de son épouse), de nos jolies comptables Mmes



On a trinqué ferme à l'Auberge des Gouverneurs. Dans l'ordre habituel, Mme Lise Martin du sous-bureau de Hauteville, Mlle Claudette Trépanier, Jean Lavallée et Mlle Reine Gauthier.

Reine Gauthier, Claudette Trépanier et Michelle Boisseau et enfin de Mme Lise Martin du sous-bureau de Hauteville. Mme Nicole Roche, notre secrétaire, fut la seule

à ne pouvoir assister à la soirée, étant, en cette froide journée d'avril sur la Côte Nord, en train de se la couler douce en Espagne où elle avait judicieusement choisi de prendre ses vacances.

A la fin du repas, Roger Langlais a remis à notre bon ami Jean Lavallée un présent au nom de tous les employés du bureau et c'est avec un petit serrement de cœur que nous lui avons dit au revoir et souhaité bonne chance dans sa nouvelle ville d'adoption.

Nous perdons avec le départ de Jean un gars fort sympathique et admiré de tous ses compagnons de travail en plus d'un grand expert pêcheur à la truite et au saumon. Espérons que les trifluviens sauront lui réservé l'accueil qu'il mérite et qu'ils en prendront soin car Jean Lavallée c'est un chic type.



Roger Langlais remet à Jean un cadeau de la part de tous les employés. On distingue également sur la photo Alain Inbeault, Yvon Dallaire (à l'arrière-plan), Mme Michelle Boisseau et Mme Lavallée.

Payable au ... PORTEUR

turer tout notre système de comptabilité, ces gens là ne connaissaient vraisemblablement pas le caractère des employés de la succursale à Québec. C'est en effet avec le sourire que nous avons accueilli la chose et la seule remarque émise a eu trait aux problèmes qui confronteraient ces pauvres propriétaires si les chèques nous étaient retournés pour insuffisance de fonds!

L'histoire ne dit pas si après nous avoir fait parvenir ces premiers morceaux, nous continuerons à en recevoir d'autres de ces maisons de pain d'épice d'un drôle de goût.

Affaire à suivre le premier du mois prochain . . .

* * *

(En dernière heure, nous venons d'apprendre que les dix-sept propriétaires avaient décidé de venir reprendre leurs "chèques" après que nous leur ayons fait état des frais bancaires qu'ils leur en coûteraient. Affaire classée... pour le moment. J.-C. S.)

Consultation

Suite de la page 1

les pouvoirs établis ni prendre des décisions à la place de ceux qui ont juridiction selon l'A.A.N.B.

Élaborant sur le point de vue fédéral face à cette rencontre, M. Basford indiqua que le but principal était de tenir cette première conférence avec les trois niveaux de gouvernements et d'en tenir beaucoup d'autres par la suite pour discuter les grandes lignes des problèmes urbains les plus importants. Le but, dit-il, est de créer un mécanisme efficace et réaliste qui permette aux autorités municipales, provinciales et fédérales, face aux problèmes urbains d'aujourd'hui, de les identifier et d'en discuter la meilleure solution.

"Un forum ouvert aux municipalités, ce n'est pas peu de chose: C'est une nouvelle dimension, une extension importante du processus de consultation entre le gouvernement fédéral et les provinces ainsi qu'aux relations provinciales-municipales. C'est un point de rencontre national, une occasion de convaincre, d'influencer et de délibérer.

La constitution n'est ni contournée ni empiétée. La consultation tripartite ne porte atteinte à aucun des droits ou responsabilités des autorités à chaque niveau".

Commentant sur la préparation à effectuer avant la conférence, M. Basford souligna que cette première ren-

contre ferait d'abord le point sur les problèmes et les défis du Canada urbain. Le ministère d'État aux Affaires urbaines, a-t-il indiqué, y apportera sa contribution, en tant qu'organisme fédéral responsable de l'élaboration, de l'évaluation et de la coordination des politiques pour les programmes fédéraux affectant les zones urbaines. "Le réel avantage des consultations tripartites, affirma le ministre, c'est que nous arriverons à notre conception des problèmes urbains de trois points de vue différents: les municipalités canadiennes exprimeront le leur et je suis persuadé que vous arriverez à ces réunions bien renseignés, bien préparés et d'accord sur votre position. Les provinces, sans aucun doute, auront aussi étudié la leur. De là, nous pourrons envisager le premier pas à prendre vers l'élaboration de politiques complémentaires: c'est l'objectif essentiel de la consultation tripartite".

Notre ministre termina son allocution en déclarant qu'on allait lors de cette conférence parler de ce Canada que l'on peut bâtir ensemble, avec imagination, avec courage et avec une coopération positive. "C'est notre but, a-t-il dit. C'est notre programme. Pour ma part, je suis prêt à le réaliser".

SEPT-ÎLES: TROIS JOURS D'ÉMEUTE

suite de la page 1



Des lendemains amers pour les propriétaires de ces voitures.

VACANCIERS

suite de la page 5

ou trois heures de route, Raymond s'y rend en une heure de vol.

A son régime maximum, l'avion de Raymond Lapointe atteint les 100 milles heure, cependant sa vitesse réelle est fonction des vents, si le vent le pousse sa vitesse par rapport au sol est plus élevée, si, par contre, le vent est contraire sa vitesse réelle s'en trouve diminuée. Après un certain temps, les pilotes apprennent à connaître leur vitesse réelle en se fixant des points de repère au sol.

Le réservoir d'essence de Piper Special Cub contient 17 gallons d'essence d'un indice d'octane inférieur à la plupart utilisés pour les automobiles. L'avion de Raymond Lapointe consomme 3,8 gallons par heure de vol, ce qui lui donne une autonomie de près de 4 heures et demi ou 450 milles. Cependant, selon les règlements du ministère des transports, tout pilote doit avoir au moins une réserve d'essence équivalant à 45 minutes de vol pour parer à toute éventualité (tempête, erreur de parcours, etc.). Avant de décoller, les pilotes sont tenus d'indiquer leur destination et la durée de leur absence aux contrôleurs de l'air. Afin d'éviter les accidents en vol, les pilotes en direction de l'ouest doivent voler à une altitude calculée en fonction de 1,000 pieds; les pilotes en direction de l'est voleront à une altitude calculée en multiples de 500 pieds. Ainsi en se dirigeant vers l'ouest un pilote pourra voler à 1,000, 2,000, 3,000, 4,000 pieds d'altitude et ainsi de suite tandis qu'un pilote qui se dirige à l'est volera à 500, 1,500, 2,500, 3,500 pieds d'altitude.

Un avion comme celui de Raymond Lapointe a un poids et une puissance inférieurs à la moyenne des automobiles. En effet, à sec son Piper Special Cub ne pèse que 880 livres, deux passagers et des bagages y ajoutent un autre 400 livres (170 ×

2 + 60), ce qui fait un poids total permissible de 1280 livres. Pour faire voler le tout, Raymond dispose d'un moteur d'une puissance de 95 chevaux vapeur qui tourne au maximum à 2,800 tours minutes, la vitesse de croisière étant située à 2,400 tours.

Ces caractéristiques lui permettent de voler et d'atterrir à peu près n'importe où. En effet cela lui arrive souvent d'atterrir sur une plage ou sur un lac gelé (son train d'atterrissement est muni de skis l'hiver). Sa vitesse d'atterrissement est de 35 milles à l'heure, ce qui est loin d'être énorme.

Atterrissage forcé en hiver

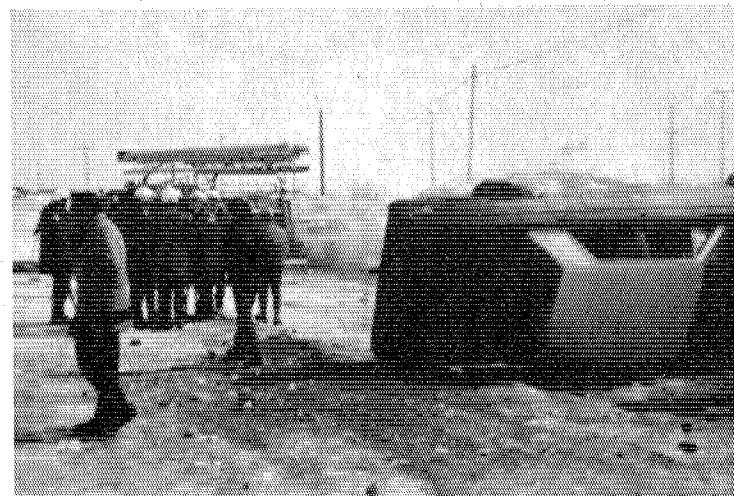
Raymond Lapointe se considère heureux de n'avoir jamais eu de pannes de moteurs ou d'autres défauts graves. Cependant il a vécu une expérience l'an dernier qui aurait pu facilement virer au drame.

C'était en janvier 1971, il y avait beaucoup de neige cette année si l'on s'en souvient. Ce jour là, le temps était gris à Ottawa mais il ne neigeait pas. Raymond voulait survoler une réserve indienne à quelques 150 milles au nord d'Ottawa dans le but de voir des meutes de loups qu'on avait aperçu dans la région. Téléphonant à l'aéroport, il demanda qu'elles étaient les prévisions météorologiques, on lui répondit que le temps serait nuageux mais qu'on annonçait pas de tempêtes de neige. S'habillant le plus chaudement possible il se dirigea vers l'aéroport, il jeta un dernier coup d'œil à son avion, s'assura que tout était en ordre, fit démarrer le moteur et s'envola. Après une heure et demie de vol sans histoire il aperçut la réserve indienne et bientôt également les loups affamés qui chassaient en meutes. Après quelque temps, voyant son réservoir baissé il décida de prendre le chemin du retour. Il était à 70 milles d'Ottawa lorsque la neige commença à tomber rapidement et la visibilité devint presque nulle, pour compliquer les choses le jour n'allait pas tarder à bais-

C'est cette même journée fatigante qu'une autre des employées de notre bureau a pu être témoin du drame qui s'est déroulé en face du palais de justice de l'endroit, alors qu'un journalier de 54 ans, M. Théodore Leblanc, pris de panique a foncé avec sa voiture dans la foule estimée à 2,000 personnes et composée surtout de curieux, tuant ainsi une personne et en blessant trente-cinq autres.

En soirée, un hélicoptère de la Sûreté du Québec tenta de se poser dans le centre ville pour disperser la foule mais dut renoncer alors que les grévistes lui lancèrent des bâtons de baseball et des pierres. D'autres manifestants, dans le but d'arrêter les policiers appelés en renfort bloquèrent les voies d'accès à la ville en renversant des voitures, des camions et des roulettes et y mettant le feu.

Le lendemain, jeudi le 11 mai, les employés se rendirent au bureau comme si de rien n'était. Cependant, comme nous l'a raconté une de nos employées "la ville de Sept-Îles ressemblait à une ville assiégée. Alors qu'elle



Dans bien des cas les policiers ont été incapables d'empêcher l'escalade de la violence.

est si grouillante habituellement, en me rendant au travail le 11 au matin, je me demandais si je n'étais pas toute seule à marcher dans la ville. Il n'y avait même pas d'enfants dans les cours. Les gens qui circulaient en voiture, surtout les taxis, nous regardaient curieusement... J'avais hâte d'arriver au bureau". Ce jour-là, le propriétaire de l'édifice fit évacuer tous les bureaux vers 9 h. 30 du matin après avoir reçu des menaces de la part des grévistes.

Dans la ville, les affrontements entre policiers et manifestants continuaient alors que ces derniers employaient toutes les armes qui leur tombaient sous la main: bâtons de baseball, pierres, outils et cocktails molotov. "On croyait être en guerre, nous a-t-on confié, avec ces combats rangés, la foule, la panique et les gens qui se sauvaient". Les grévistes convoquaient tous les habitants au palais des sports et là "ils nous ont donné des instructions ou plutôt ils nous dictèrent une conduite à suivre durant les prochains jours comme par exemple d'aller faire notre épicerie à tel marché de telle heure à telle heure, etc."

Le lendemain, vendredi le 12 mai, le bureau de la SCHL fut l'un des seuls à ouvrir ses portes et ce jusqu'à 15 h. 30. Déjà on sentait que l'atmosphère était moins tendue dans la ville. Le pire était passé.

Le samedi et dimanche furent des journées plus calmes, voire quasi normales, et le lundi 15 mai les employés retournaient à leur travail comme si rien n'était arrivé. Une employée nous a résumé assez stoïquement la situation: "pour nous, encore une fois, c'était comme si rien ne s'était passé, excepté qu'on nous a contraint à retourner chez nous et qu'on a pu travailler quelques heures durant ces trois jours.

Cette expérience n'a pas "refroidi" l'ardeur et l'enthousiasme de Raymond Lapointe qui vole aujourd'hui plus que jamais. Et, par hasard, si vous aussi aimez la liberté, les voyages et l'aventure, si vous avez 18,000 dollars en banque (le prix d'un avion modèle 72), alors allez trouver notre ami Raymond Lapointe, au Siège social, il vous dira comment combiner au mieux ces éléments afin de vous ouvrir de nouveaux et vastes horizons.

Cette expérience n'a pas "refroidi" l'ardeur et l'enthousiasme de Raymond Lapointe qui vole aujourd'hui plus que jamais. Et, par hasard, si vous aussi aimez la liberté, les voyages et l'aventure, si vous avez 18,000 dollars en banque (le prix d'un avion modèle 72), alors allez trouver notre ami Raymond Lapointe, au Siège social, il vous dira comment combiner au mieux ces éléments afin de vous ouvrir de nouveaux et vastes horizons.

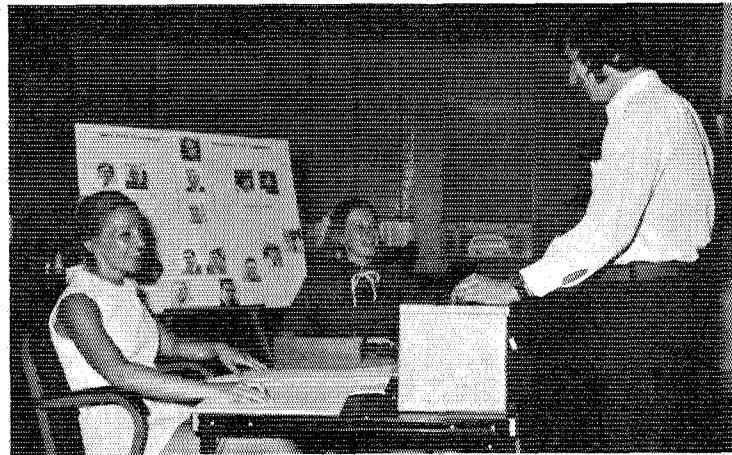


Ceci était une maison mobile qui a été interceptée par les grévistes sur la route 15 près de Port-Cartier.

ser. Constatant qu'il lui était impossible d'espérer se rendre à Ottawa, Raymond décida de se poser sur un lac qu'il avait entrevu, il savait également qu'une route passait non loin de là et qu'il pourrait trouver de l'aide. Aussitôt dit, aussitôt fait, et grâce à sa maîtrise des contrôles il parvint à se poser sur le lac gelé sans trop de mal et à mettre son avion à l'abri. Il était 4 heures de l'après-midi lorsqu'il entama sa longue marche vers la route en plein bois. Enfonçant dans la neige parfois jusqu'à mi-corps, se guidant sur la luminosité de la lune Raymond Lapointe parcourut ainsi 11 milles en plein bois en hiver pour arriver au chemin; près de huit heures plus tard, soit à 11 h. 45 fourbu,

Victoire d'Al Suek

LES ÉLECTIONS AU CLUB RÉCRÉATIF DU SIÈGE SOCIAL



Lucie Dionne et Greta Quanbury vérifient les listes, tandis que Richard Shires accomplit son devoir d'électeur.

C'est un nombre sans précédent d'électeurs membres du Club récréatif au Siège social qui sont allés voter lors des élections annuelles le 19 mai dernier. Sur 550 membres, 320, soit près de 60%, ont exercé leur droit de vote après une chaude mais amicale campagne.

Compte tenu que cinq des dix administrateurs continuaient pendant une autre année d'exercer leur mandat de deux ans comme le stipule la constitution du club, sept nouveaux visages se sont ajoutés au conseil de direction et au comité exécutif. Seul Al Suek a été réélu à la présidence; la vice-présidence sera assumée cette année par Marcel Girard des Services de bureaux; la nouvelle secrétaire est Irène Aitken de la Section du Marché hypothécaire et les cinq nouveaux directeurs sont, par ordre alphabétique Irène Ashley de l'Entretien et Transport, George Ohashi de

l'Organisation et méthodes, Paul Reardon de la Recherche économique, Richard Roger des Services de bureaux et Bill Woods de l'Architecture et l'urbanisme.

Interrogé à la suite de sa victoire sur ce qu'il entendait faire durant la prochaine année, M. Al Suek nous a confié qu'il allait s'efforcer de répondre comme de par le passé aux goûts et aux aspirations des membres du Club au Siège social. Pour ce faire il continuera à favoriser les initiatives et les propositions intéressantes d'individus ou de groupes au Siège social.

La victoire de M. Suek s'explique d'autant mieux si l'on regarde ses réalisations depuis le mois d'octobre 1971. En effet, sous sa présidence, il s'est tenu 28 événements ou activités différents qui ont réuni un total combiné de 3,185 employés, ce qui revient à dire que chaque membre du Club a participé en

moyenne à 6 événements ou activités. Parmi ces événements, on compte la vente de billets à des représentations au Centre national des Arts; des tournois de quilles, de hockey, de golf, de curling et de ballon-balai; la tenue de la danse annuelle à Noël, des dégustations de vins et fromages ainsi que le concours Mlle SCHL. Il faut ajouter également les services permanents offerts par le Club comme par exemple l'envoi de fleurs ou de cartes aux membres du Club ou à leur conjoint en cas de maladie, d'hospitalisation ou de décès. Le Club a également une sélection de livres et de revues à la disposition de ses membres. Enfin, il faut mentionner la contribution des membres permanents mais non votants du conseil de direction et du comité exécutif à savoir Mme Jean Zinck, la diététicienne, Gil Ade, le trésorier et Doug MacCormack, le surintendant de l'entretien.

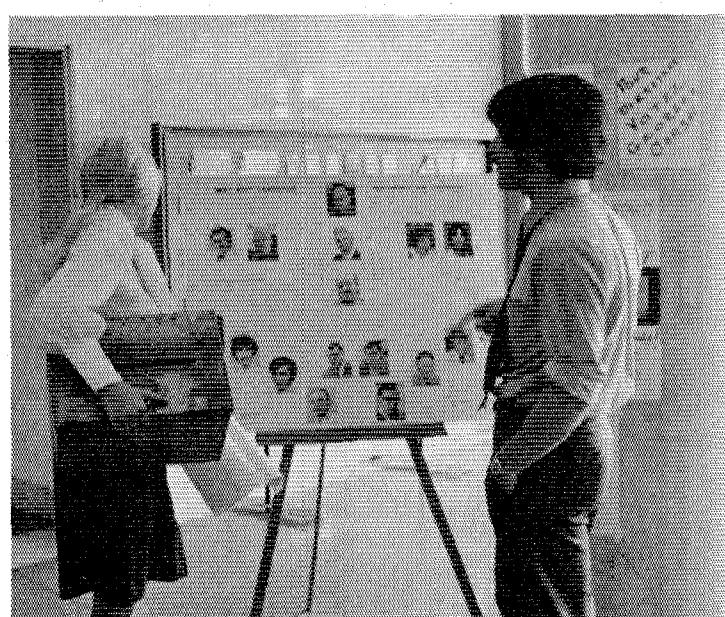
Dans l'avenir immédiat, Al Suek compte trois projets qui devraient intéresser au plus haut point les membres du Club récréatif. Il s'agit d'une croisière de nuit sur la rivière Outaouais qui aura lieu le 14 juillet (la fête de la Bastille), le dîner dansant de Noël qui aura lieu samedi le 9 décembre à l'hôtel Skyline, et enfin un voyage organisé au Bahamas prévu pour le 23 mars 1973. M. Suek a bien d'autres idées et projets en tête que nous ne manquerons pas de dévoiler en temps et lieu à nos lecteurs. Aux nouveaux élus, nous souhaitons bon succès et bonne chance!

ÉTUDE

suite et fin

épouses. Tout en soulignant l'importance de la tâche que les officiers en bâtiment ont à remplir, M. Tessier a dévoilé que son ministère était en train de préparer une loi-cadre sur l'urbanisme au Québec qui réglementerait également la construction afin d'en arriver à un code uniforme provincial de la construction.

En dernier lieu, il ne faudrait pas manquer de préciser que la ville de Québec a été à la hauteur de sa renommée hospitalière en recevant tous les délégués à un cocktail servi à l'Hôtel de Ville même le vendredi après-midi 5 mai.



Une vaste campagne de publicité a été déclenchée au Siège social par les dix-sept candidats briguant les huit postes disponibles.

Rétrospective

"Newsletter" — 19 juin 1962

Un groupe de 60 délégués de la deuxième Conférence d'étude du Commonwealth vint visiter le siège de notre Société. Cet après-midi, qui fut la plus chaude depuis le 16 mai 1903, les seules personnes qui ne semblaient pas incommodées par la chaleur furent les représentants des États africains, lesquels portaient leur costume national: amples robes aux couleurs vives, sandales légères et, pour ce qui est du délégué de la Gambie, un beau chapeau de paille polychrome à large bord, avec un gland.

* * *

Les employés de la succursale d'Hamilton vinrent au bureau principal et visiterent diverses divisions. Parmi elles, il y avait Ruth Mulrooney, Ann Yon et Beth Latinski, qui sont toujours de fidèles employées, et Jean Cochran, qui vient de résigner ses fonctions.

* * *

La succursale de Calgary fut mise en vedette dans la Notice biographique de cette publication où il était question des employés de divers bureaux, leurs fonctions et leur lieu de résidence. Travaillent encore à Calgary Cliff Friesen, Emily Frizzle et Wilfred Posehn.

Allées et venues

Démissions

Mme J. K. Axford, des Services financiers généraux, à la Division des services financiers (Siège social), embauchée en 1958, et Mme S. Tessier, du bureau régional du Québec, qui y travaillait depuis 1963.

A la retraite

Au Siège social: H. A. Déry, du Département de la vérification interne, un des nôtres depuis 1956, et R. Young, de l'Architecture et de l'Urbanisme, qui comptait 23 ans de service. Ailleurs: Mme M. G. Fleming, de la succursale de Vancouver, qui y travaillait depuis les débuts; J. McCulloch, de la succursale de Toronto, qui comptait 25 ans de service, et C. O. Weed, des Lawnview Apartments, gérés par la succursale de Calgary, employé en 1967.

Mutations

Au Siège social: Mme J. Vieweg, des Prêts directs (Division des prêts) à la Division de l'architecture et de l'urbanisme. Du Siège social aux succursales: H. L. Nylund, de la Rénovation urbaine et du Logement social à la succursale d'Halifax; D. J. Myette, de l'Économique et de la Statistique, qui va suivre un cours d'analyse quantitative; R. Laberge, de la Section de l'entretien de l'immeuble aux Habitations de Strathcona Heights, qui relèvent de la succursale d'Ottawa. Ailleurs: A. A. Armstrong, de la succursale de Sudbury à celle de Toronto; M. H. McMullen, de la succursale de Toronto à celle d'Hamilton, et H. M. Oakey, évaluateur professionnel subalterne, de la succursale d'Halifax à celle de Fredericton.

Dans notre prochain numéro

*Départ de H. C. Linkletter

*Tournoi de golf annuel de la SCHL

*Partie de balle molle à Longueuil

*La pêche au capelan sur la Côte Nord

*Tournée des bureaux du Québec